



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

巴西創新 INOVAÇÃO BRASILEIRA

Inova China Hub 策略總監 Belle Carvalho 向《澳門平台》表示，巴西企業可以憑藉其在醫療、教育、生物技術和可持續發展領域的經驗，為澳門的經濟發展作出貢獻



As empresas brasileiras podem contribuir para o desenvolvimento económico da região com a sua experiência nas áreas de saúde, educação, biotecnologia e sustentabilidade. Diz a Diretora de Estratégia do Inova China Hub, Belle Carvalho, em entrevista ao PLATAFORMA 15-16

破壞環境的壞習慣 從未改善 MAUS HÁBITOS AMBIENTAIS PERSISTEM

儘管在過去10年澳門的環保情況有所改善，但與周邊城市相比，澳門仍然產生大量的溫室氣體和廢物

Apesar da tendência decrescente nos últimos 10 anos, Macau continua a gerar grandes quantidades de gases de efeito estufa e de lixo quando comparado com as cidades vizinhas 9-11

的士政策要 追上時代 TÁXIS A PRECISAR DE MODERNIZAÇÃO



目前，澳門的士數量不足。酒店業呼籲發出更多牌照，並要求引入統一的叫車平台。在使用Uber或滴滴等平台方面，澳門特區仍然落後於鄰近其他城市

O número de táxis nas ruas da cidade é atualmente insuficiente. Membros da indústria hoteleira e do setor pedem que mais licenças sejam emitidas e que uma plataforma móvel unificada seja introduzida. RAEM continua atrás de outras cidades na região no que toca ao uso de plataformas de transporte como a Uber ou a DiDi

有效減少感染
重症或死亡

預約接種新冠疫苗加強劑

掃描二維碼或輸入網址

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>

新冠疫苗接種服務中心

Para reduzir
eficazmente a infecção,
doença grave ou morte

Marque a inoculação da
dose de reforço da vacina
contra a COVID-19

Leia o código QR ou insira o sítio
electrónico

<https://eservice.ssm.gov.mo/covidvacbook>

Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

4-7

17,18,22/6

南灣湖水上活動中心
Centro Náutico da Praia Grande
Nam Van Lake Nautical Centre

2023
澳娛綜合
澳門國際

龍舟賽

SJM Regatas Internacionais de
Barcos-Dragão de Macau
SJM Macao International
Dragon Boat Races



www.macaodragonboat.com



李良汪 Lei Leong Wong

民众建澳聯盟
Aliança de Povo
de Instituição de Macau

優化周邊配套 藉船廠片區推整體發展 OTIMIZAR AS INSTALAÇÕES CIRCUNDANTES PARA FACILITAR O DESENVOLVIMENTO GERAL DOS ESTALEIROS DE LAI CHI VUN

文化局計劃於六月下旬起，周五至日及公眾假期在荔枝碗船廠片區設特色市集。荔枝碗保留的舊船廠，見證澳門捕漁業興衰發展歷史，擁有本澳珍貴的歷史脈絡，建議當局在推動特色項目吸引居民及遊客的同時，更應盡快優化荔枝碗片區與周邊配套，讓路環以至其他各區居民及訪澳旅客有更方便的途徑前往荔枝碗片區，提升遊覽體驗之餘，更能藉此推廣本澳具歷史及文化價值的社區資源，助力本澳推進「1+4」適度多元發展策略、貫徹成為世界旅遊休閒中心的發展目標。

文化局以荔枝碗船廠片區中的X-11至X-15號共五個地段，作為首階段活化試點，設造船展示空間、工作坊，及於周末或假日舉辦市集、節假日戶外表演舞台、簡單餐飲等休閒元素。認同當局利用本澳各區具文化價值及獨有特色的

空間打造成文旅探索路線的方向，但特色市集將於本月下旬起開展，現時本澳正值夏季，天氣炎熱多雨。建議當局在活動進行期間，必須在場地設置足夠的降溫設備、做好防風雨預案，及持續檢視應對效果，避免因天氣原因而減低居民與遊客前往的意欲，並因此而降低攤位申請者的參與意願。

要吸引更多居民及遊客特意前往參與荔枝碗片區活動，除了推出相關項目，建議可聯同其他部門及機構，整合路環現時各項旅遊文化資源，例如去年經科局與社區組織合辦的「悠路環」，或引入現場導賞服務，宣傳本澳造船業歷史，以不同部門與機構的推廣項目協同發展，帶動不同客源前往參與，擴大活動成效。

由於荔枝碗船廠片區位於路環，公交路線及周邊停車設施等交通配套是否

完善，將影響公眾前往的意願。據了解，現時未有條件在荔枝碗船廠關地作停車空間，即今年初啟用的聯生圓形地停車場，是最接近荔枝碗船廠片區的公共停車場，但仍有十至十五分鐘的步行路程，且沿路步行環境並不理想。建議當局一方面應盡快完善沿路的過路設施；在活動舉辦期間，增設小型穿梭巴士，方便居民與旅客直達，同時應在相關路段設置清晰的行人指示牌，減少步行前往的居民及旅客出現混亂情況。另外，荔枝碗片區鄰近路環碼頭。過去媽閣碼頭與路環碼頭之間曾開設海上航線，居民及旅客能選擇從水上交通路線往來兩個區域，惟相關航線於疫情期間停運，現時仍未復航。建議當局可與船公司協調復辦相關航線，增加前往路環市區的交通選擇，縮短往來時間之餘，亦能減輕陸路交通壓力。📍

O Instituto Cultural planeia instalar um mercado no espaço do Estaleiro de Lai Chi Vun de sexta-feira a domingo e durante feriados a partir do final de junho. O antigo estaleiro de Lai Chi Vun é um testemunho da história da indústria pesqueira de Macau e do seu precioso contexto histórico.

Sugere-se que, ao promover projetos especiais para atrair residentes e turistas, as autoridades também melhorem o espaço de Lai Chi Vun e as suas instalações circundantes o mais rapidamente possível, para que os residentes de Coloane e de outros distritos, bem como os turistas que visitam Macau, tenham acesso mais conveniente à área de Lai Chi Vun. Isso irá melhorar a experiência dos visitantes e promover os recursos comunitários de Macau com valores históricos e culturais, ajudando Macau a promover a política “1+4” de desenvolvimento moderado e diversificado e a alcançar o objetivo de se tornar um centro mundial de turismo e lazer. Cinco lotes, do X-11 ao X-15, na área do Estaleiro de Lai Chi Vun foram utilizados como a primeira etapa de revitalização como um local piloto, com espaço para exposições de construção de barcos, oficinas e elementos de lazer, como mercados de fim de semana e feriados, palcos de performances ao ar livre e refeições simples.

A Administração está a aproveitar os espaços únicos e culturalmente valiosos em várias partes de Macau para criar uma rota de exploração cultural e turística, mas um mercado especial será lançado

ainda este mês.

O clima é quente e chuvoso durante a época de verão. É recomendado que, durante o evento, as autoridades disponibilizem instalações adequadas de arrefecimento no local, estejam preparadas para chuva e vento e revisem continuamente a eficácia das respostas, evitando desencorajar residentes e visitantes de visitar o mercado devido às condições climáticas e reduzindo a vontade de participação dos candidatos a estandes.

Para atrair mais residentes e turistas a participar nas atividades na área de Lai Chi Vun, além de lançar projetos relacionados, sugere-se que os recursos turísticos e culturais existentes em Coloane possam ser integrados com outros departamentos e organizações, como o “Arraial em Coloane” co-organizado pela Direção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico e organizações comunitárias no ano passado.

Poderá também introduzir-se visitas guiadas no local para promover a história da indústria de construção naval em Macau, para que os projetos de promoção de diferentes departamentos e organizações possam ser desenvolvidos de forma coordenada, impulsionando diferentes fontes de visitantes para participar e expandir a eficácia das atividades.

Como a área do Estaleiro de Lai Chi Vun está localizada em Coloane, a disponibilidade de instalações de transporte, como rotas de autocarros e estacionamento nas proximidades,

afetará o desejo do público de visitar a área.

Do que sabemos, não há condições para fornecer espaço de estacionamento no Estaleiro de Lai Chi Vun. Ou seja, o Parque de Estacionamento Circular Luen Seng, que foi inaugurado no início deste ano, é o parque de estacionamento público mais próximo da área do Estaleiro de Lai Chi Vun, mas ainda fica a 10 a 15 minutos a pé e o ambiente para caminhar ao longo da estrada não é satisfatório.

Sugere-se que as autoridades, por um lado, melhorem as instalações de travessia de estradas ao longo da estrada o mais rapidamente possível e, por outro lado, forneçam autocarros de transporte adicionais para facilitar o acesso direto de residentes e visitantes durante o período do evento e, ao mesmo tempo, instalem sinalização clara para pedestres nas seções relevantes da estrada para reduzir a confusão para residentes e visitantes a pé. Além disso, a área de Lai Chi Vun fica perto do Cais de Coloane. No passado, existia uma rota marítima entre o Cais de Ma Kok e o Cais de Coloane, oferecendo aos residentes e turistas uma opção de transporte aquático entre as duas áreas, mas a rota foi suspensa durante a pandemia e ainda não foi retomada.

Sugere-se que as autoridades possam coordenar com a companhia de navegação para retomar a rota, a fim de aumentar as opções de transporte para as áreas urbanas de Coloane, reduzir o tempo de viagem e aliviar a pressão no tráfego terrestre.📍

劣景

MAU AMBIENTE



古步毅 PAULO REGO*

澳門喜歡打破記錄。但作為深陷於垃圾問題的城市，獲得無人想要的第一名，卻是個不光彩的紀錄。除了環保意識明顯不足—相關文化明顯落後—外，骯髒的現實和追上時代的光芒之間的距離，使我們在大灣區藍色經濟的競賽中落後於人。長久以來，就在隔壁的珠海，一直都有積極的步伐。澳門不能落後，不能失去生活質量和未來的地位。

經濟多元化本身與這種轉型落後相互關聯。整個中國都在經歷著一場工業革命後遺留下來的污染。但是，官方論述、實際預算和**中國在世界上的地位，都是通過可持續發展經濟的雄心**

來實現的。忽視這一現實就是破壞了對未來戰略的肯定。

另一方面，本澳經濟環境也出現了非常令人擔憂的跡象。雖然在一方面，中央藉着重新通關和惠澳政策，容許並鼓勵國內旅遊業復甦，賭收水平重拾升軌，證明了澳門正從疫情中恢復，但另一方面，現時並沒出現經濟多元化的跡象，特別是被迫多元發展、增加非博彩元素的，都是博彩業。這意味着本地生產總值的結構不會有任何改變，而且反而是更依賴博彩業。換句話說，賭場將其賭博收入的邊緣部分用於非博彩活動。它甚至可以帶動城市，為創意產業提供工作，但總是以附屬方式進行，附屬於博

企的核心業務。這聽起來像是向前邁進一步，但其實不過是外圍部分。

本周還為我們帶來了南灣發展公司的控訴。它重提了崔世安任期結束時最重要的辯論之一。當時運輸工務司司長藉着法律，將過去幾十年未開發的土地歸還給國家。問題是甚麼？

現在很明顯，當中許多人並不是為了投機和利潤最大化而開發項目。其他很多人是政府未能對城市進行城市化規劃、分析項目、審批項目、發放許可證等的受害者。更糟的是...所以法院不明白兩者的區別？如果法院不理解，就會創造一個可怕的經濟環境—資金撤回。

這個是政治性決定，以正面攻擊今天

的寡頭政治，而忘記了將麥子和稗子分開。可是今天和昨天一樣，如果沒有經濟自由和司法獨立的保障，就不可能促進外國投資。

要麼以完整和透明的方式解釋一切，要麼一個可怕的投資環境就會顯而易見。大家明白，在某些時候，經濟權力和政治權力之間的裙帶關係是不可接受的。而下一刻，即暴露出一種意識形態上的盲目性，令人對國家—以及對法院—失去信心，因為它們削弱了應被守護的權利。

*《平台媒體》社長

Macau gosta de bater recordes. Mas a evidência de uma cidade atolada em lixo, nomeada para os prémios que ninguém deseja, é a pior bandeira nesta matéria. Mais do que a óbvia inconsciência ambiental - claro atraso civilizacional - a distância entre a suja realidade e o brilho da modernidade, atrasa-nos em relação à própria região da Grande Baía, no campeonato da economia azul. Há passos positivos em toda a linha, há muito tempo, desde logo aqui ao lado, em Zhuhai. Macau não pode perder tempo, qualidade de vida, e lugar no futuro.

A própria diversificação económica está intrinsecamente ligada a essa viragem que tarda. Toda a China vive um drama poluente, herdado de uma revolução industrial tardia. Mas o discurso oficial, a prática orçamental, e a própria da **afirmação da China no mundo passa pela ambição de liderar**

a economia sustentável. Passar ao lado dessa realidade é conspurcar a própria estratégia de afirmação do futuro.

Por outro lado, o ambiente económico vive também sinais muito preocupantes. Se, por um lado, os números do jogo provam a recuperação pós-pandémica, isso é feito por via da abertura das fronteiras e da cumprimento do Governo Central, que permite e incentiva o turismo interno para patrocinar a recuperação.

Contudo, nada disso revela ainda qualquer sinal de diversificação. Sobretudo porque ela é feita no próprio seio dos casinos, forçados a multiplicar atividades não jogo. Acontece que nada disso implica qualquer alteração na estrutura do Produto Interno Bruto. Antes está cada vez mais dependente. Ou seja, os casinos gastam em eventos uma parte marginal da receita que tiverem no jogo.

Pode até animar a cidade, dar trabalho nas indústrias criativas, mas sempre de forma subsidiária e anexa à atividade central das operadoras. Parece um passo em frente. Mas não passa de uma narrativa lateral.

A semana traz-nos ainda a denúncia da Nam Van, que recupera um dos debates mais relevantes do fim do mandato de Chui Sai On, quando Raimundo do Rosário aplica uma lei que reverte para o Estado os terrenos não desenvolvidos ao longo das últimas décadas. Qual é o problema?

É hoje óbvio que muitos deles não desenvolveram os projetos por especulação e maximização do lucro. Mas vários outros foram vítimas da incapacidade do Estado em projetar urbanisticamente a cidade, analisar projetos, aprová-los, licencia-los, etc. Pior... então os tribunais não percebem a diferença entre uma coisa e outra? Se não percebem,

criam um péssimo ambiente económico - com retração de investimento.

A decisão foi política, e atacou de frente a oligarquia reinante, esquecendo-se de separar o trigo do joio. Hoje, como ontem, não é possível promover investimento estrangeiro sem garantias de liberdade económica e independência judicial.

Ou tudo isso é esclarecido, de forma cabal e transparente, ou cristaliza-se o exemplo mais acabado de um péssimo ambiente para o investimento. Percebe-se, numa fase, o compadrio inaceitável entre poder económico poder político. Revela-se, no momento seguinte, uma cegueira ideológica que mina a confiança no Estado - e nos tribunais - que cortam a direito sem proteger o que tem de ser protegido.

*Diretor-Geral do PLATAFORMA

澳門需構建的士叫車平台

SERVIÇO DE TÁXIS A PRECISAR DE PLATAFORMA ONLINE



澳門特區政府因疫情延宕增發的士牌照已造成了「爭的士」的局面，未來一年澳門將合共流失500部的士。受訪的酒店及的士業界均指出，要解決難截的士的問題，當局不僅需盡快增發牌照，下一步應要構建叫車平台

A decisão do governo da RAEM de adiar a emissão de licenças de táxi adicionais devido à pandemia criou uma situação de escassez de táxis disponíveis nas ruas da cidade, com menos 500 veículos disponíveis. Representantes da indústria hoteleira e de táxis apontam que autoridades não só deviam emitir mais licenças mas também introduzir uma plataforma online que torne o serviço mais acessível

多年來，本地居民和旅客長期對澳門的士亂象感到不滿。由於疫情，經濟市道蕭條，的士生意不佳，對的士服務的差評有所減少，然而隨著旅遊復甦，的士亂象似乎又有上升趨勢。同時，目前的的士數量並不足以應付居民及旅客日益增加的出行需求。

自由行旅客對的士需求大增

澳門旅遊業議會會長胡景光接受《澳門平台》訪問時認為，觀乎現時澳門的旅客組成部分，越來越多是自由行旅客。相對於團客，自由行對的士的需求更大。而澳門有意發展的會展業，其相關的客人對的士需求亦高，因此相信本地旅遊業對的士存在一定的需求。

據澳門統計局，今年第一季，入境訪澳旅客達494.84萬人次，按年大增163%。在今年五一黃金周首日，單日入境澳門旅客就突破10萬人次。旅遊局本周二表示，現時日均訪澳旅客維持6萬人次。交通事務局統計資料顯示，截至2023年首季，澳門有1,391部（黑的）的士，300部特別的士（提供電召的士服務）。而據2022年澳門年鑑，截至2021年年底，持有有效的士司機專業工作證者共23,160人。

澳門的士聯誼會常務副主席戴錦良也表示，不少想駕駛的士的司機也是「一車難求」。戴指出，目前的士數量不足應付出行需求，2019年最高峰時有約1,900部的士運行，能勉強滿足假節日的出行需要，但平日則會有較多空車。

就的士供應不足的問題，澳門酒店協會副會長溫誠睿坦言，現時看來，「遊客是澳門的士系統的受害者」。他直言，現在情況有損旅遊業及會展業的發展，不時有旅客反映，在酒店去其他地方的交通不便，截的士亦非常困難，甚至試過因而錯過航班或其他約定行程。溫誠睿指出：「這不是好事，需要認真正視。差勁的體驗永遠傳得很快很廣。所以我們應努力解決的士問題。」

網約車會是出路嗎？

澳門大學社會學系副教授徐建華曾就澳門黑的現象進行了觀察及研究。他認為，如果香港和內地都有網約車的成功經驗，「為甚麼（澳門）這地方沒有？」他表示，網約車與傳統的士行業可互相補充，根據市場需求起到調節的作用。「因為網約車是比較靈活的，可能有很多司機不是全職，他會根據自己的工作 and 市場的需求來接單。」

交通諮詢委員會前副主席黃承發對此則較為謹慎。他提到若是通過手機APP或電話叫車，目前已經通過電召的士（僅300部）實現，但若希望引入私家車做臨時的士，澳門對於的士和私家車不對等的監管要求，將會是一個巨大的矛盾和隱患。「的士行業受到行業規範約



差勁的體驗永遠傳得很快很廣。所以我們應努力解決的士問題

澳門酒店協會副會長 溫誠睿

Relatos de experiências negativas espalham-se sempre para longe e rápido, portanto devemos realmente tentar resolver o problema dos táxis na cidade

Rutger Verschuren, Vice Chairman da Associação de Hotéis de Macau



若澳門的士規劃沒有朝著一個解決市民出行問題的方向，就算發出更多的士牌也是解決不了問題

澳門交通運輸業總商會理事長 凌世威

Se o planeamento da indústria de táxis em Macau não seguir na direção de resolver os problemas de viagem das pessoas, mesmo que mais licenças de táxi sejam emitidas, o problema não será resolvido

Leng Sai Vai, Presidente da Associação Geral dos Comerciantes de Trânsito e de Transporte de Macau

A pobre qualidade do serviço dos táxis locais foi durante muitos anos uma queixa recorrente entre residentes e turistas da cidade.

Com a escassez de clientes a gerar uma mudança na atitude dos motoristas locais durante a pandemia, a reabertura da cidade parece ter reatado algumas das más práticas dos táxis locais.

Ao mesmo tempo, o número de táxis disponíveis na RAEM neste momento parece ser também insuficiente para responder à maior procura por parte de residentes e visitantes.

O presidente do Conselho da Indústria de Viagens de Macau, Andy Wu Keng Kuong, indica ao PLATAFORMA que cada vez mais turistas em Macau são viajantes individuais, com a procura de táxis na cidade por este grupo de visitantes agora maior do que a de turistas em excursões.

A procura por táxis também é alta por participantes em eventos MICE, que Macau pretende desenvolver, com este setor de transportes muito importante para a indústria local de turismo.

De acordo com o Instituto de Estatística de Macau, no primeiro trimestre de 2023, o número de visitantes que entraram na cidade atingiu 4.948.400, um aumento de 163 por cento em relação ao ano anterior.

No primeiro dia da Semana Dourada do Dia do Trabalho deste ano, o número de visitantes em Macau ultrapassou 100.000 num único dia. A Direcção dos Serviços de Turismo (DST) informou na terça-feira que as chegadas diárias médias de visitantes em Macau estabeleceram em 60.000.

Até ao fim do primeiro trimestre de 2023, cerca de 1.391 táxis regulares e 300 táxis especiais, que fornecem serviço de táxi sob chamada, estavam em serviço. De acordo com os números oficiais mais recentes, no fim de 2021 existiam 23.160 detentores de uma licença profissional válida de motorista de táxi.

Ao PLATAFORMA, Tai Kam Leong, Vice-Presidente Executivo da Associação dos Taxistas de Macau, aponta que muitos motoristas de táxi qualificados têm tido dificuldade em encontrar um táxi para alugar e dirigir.

Ao mesmo tempo, Tai aponta que o número atual de táxis não é suficiente para atender à procura.

No pico de 2019, existiam cerca de 1.900 em operação, um número que já mal conseguia corresponder às necessidades de viagem nos feriados, mas nos dias úteis veem-se mais táxis vazios.

O Vice-Presidente da Associação de Hotéis de Macau, Rutger Verschuren, avisa que de momento, os turistas são “vítimas do sistema de táxis em Macau” com a situação atual a prejudicar o turismo e a indústria MICE na cidade.

Verschuren ressalva que muitos hóspedes queixam-se de ser muito difícil arranjar um táxi para o transporte de um determinado hotel para outro, e que às vezes até perdem conexões para voos ou outros compromissos.

“Isto não é bom e é um problema que precisa de ser olhado com muita seriedade. Relatos de experiências negativas espalham-se sempre rapidamente, portanto devemos realmente tentar resolver o problema dos táxis na cidade.”

Uma plataforma móvel unificada de táxis o caminho a seguir?

Jianhua Xu, um professor associado do Departamento de Sociologia da Universidade de Macau que realizou um estudo sobre os táxis locais, comentou que se tanto o interior da China e Hong Kong já possuem aplicações móveis de transporte disponíveis “porque razão Macau não pode ter também?”

O investigador indica que os táxis por chamada e os táxis tradicionais poderiam complementar-se e assim desempenhar um melhor papel em corresponder à atual procura do mercado.

“Os serviços de táxi online são mais flexíveis e podem haver muitos motoristas que não trabalham a tempo inteiro, mas aceitam pedidos de acordo com os seus empregos e a procura do mercado,” descreve.

Alfred Wong, ex-vice-presidente do Conselho Consultivo do Trânsito é mais cauteloso e avisa que se um sistema de uso de carros particulares para transporte, ao estilo da Uber ou Didi, for introduzido em Macau, poderão ocorrer problemas devido aos diferentes requisitos regulamentares para táxi e carro particular de Macau.

“A indústria de táxis está vinculada a regulamentações do setor. Agora as condições económicas estão melhores, mas se carros particulares forem introduzidos isto afetará seriamente a indústria” Wong nota também que atualmente já é possível chamar um táxi especial através da aplicação da Macau Rádio Taxi, mas que este servir apenas tem 300 veículos disponíveis.

Ao mesmo tempo, Tai Kam Leong considera que ter plataformas móveis para transportes é já um tendência genera-

束，現在（經濟環境）市道好了一些，如果市道不好時，私家車登記的網約車將嚴重打擊的士行業。」

作為的士業界代表的戴錦良則認為，使用叫車平台是大勢所趨。他坦言幾年前曾有業界人士搭建過的士叫車平台，但業界能力有限，宣傳不足致使用率低，希望政府可協助宣傳。

澳門酒店旅業商會理事長盧志良認為，鄰近地方如珠海有不少約車平台，例如如祺、滴滴、T3等，都非常方便，認為澳門可考慮仿倣，增設預約平台，解決叫的士難的問題。

溫誠睿亦認同，政府亦應增加約車平台。「現時只是電召的士有一個APP，我認為應有一個APP可以預約所有的士，令一切更簡便。」

他認為，若政府不能增加的士供應，那政府應考慮Uber一類的系統。

溫誠睿表示：「在歐洲一些國家，Uber司機可以有的士牌。而他們需要在成為Uber司機前接受培訓。這是政府可以研究的一個方向。很多年前Uber曾嘗試在澳門營運，最終離場。現在有了新科技，

lizada.

O representante do setor lembra que há alguns anos a sua associação criou uma plataforma de chamada de táxis, mas que a capacidade limitada da indústria e a falta de divulgação levaram a um baixo uso. Agora espera que o Governo possa ajudar a promover essa plataforma.

O presidente da Associação dos Hoteleiros de Macau, Lou Chi Leong, diz ao PLATAFORMA que cidades vizinhas como Zhuhai possuem já várias aplicações móveis para reserva de táxis, como a Ruqi, DiDi and T3 Chuxing, que ajudaram a resolver o problema de encontrar táxis disponíveis, e espera que o Governo de Macau possa implementar algo semelhante.

O Vice-Presidente da Associação Hoteleira de Macau, Rutger Verschuren, destaca ainda que deveria haver uma plataforma móvel que englobe todos os táxis disponíveis.

“De momento apenas os rádio-táxi possuem uma aplicação mas deveria haver uma plataforma unificada para todos os táxis, que torne o processo menos complicado.”

Outra solução para corresponder à atual procura, poderia claro, passar por permitir um sistema de transporte como a Uber.

“Em alguns países europeus os motoristas do Uber obtêm uma matrícula de táxi, e antes de se tornarem motoristas

.../



有部分（黑的）的士司機可能是從早期的貴賓廳裡面退出來做，以前賺快錢賺慣了。他的目的不是提供更好服務，而是賺更多錢

澳門大學社會學副教授 徐建華

Alguns dos motoristas de táxi podem ter vindo das salas VIP e estão acostumados a ganhar dinheiro rápido. O seu objetivo principal não é fornecer um bom serviço mas ganhar dinheiro

Jianhua Xu, *Professor associado do Departamento de Sociologia da Universidade de Macau*

têm que passar por um período de treino. Esta poderia ser uma solução que o governo possa considerar para acompanhar um os tempos. Já passaram muitos anos desde que a Uber entrou e saiu de Macau. Com as novas tecnologias que existem nesta nova era, podemos tentar coisas novas,” diz Verschuren. Refira-se que a Uber anunciou a suspensão da atividade em Macau em 2017, ao cabo de dois anos em que acumulou mais de dez milhões de patacas em multas aplicada pelas autoridades locais.

進入了新時代，我們可以嘗試新方向。」2017年7月，Uber宣布結束在澳門營運。Uber自2015年10月起開始在澳門營運，僅一年時間，旗下的司機被澳門治安警察局罰款超過1,000萬澳門元。澳門當局指，Uber司機觸犯了《道路交通規章》中，車輛如被用於提供有別於獲許可或註冊用途且有報酬之服務，將被科處罰款澳門幣3萬元。

將流失500個的士牌

在澳門，駕駛的士須領有「的士執照」（俗稱的士牌）及考取駕駛員證。當局在回歸前曾批出650個永久的士牌，及後自2005年先後透過公開競投增發具年期之的士牌，包括10年期和8年期。澳門的士司機總工會理事長郭良順在澳門電台節目上表示，至今已減少400部的士，2024年又將有100個的士牌到期，僅剩約1,300部的士。

溫誠睿建議，政府可增加牌照年期或考慮調升短途起錶價，令的士供應量增加。他強調：「這不代表由澳門半

Na altura o serviço da Uber foi considerado ilegal pelas autoridades de Macau, com várias multas de 30.000 patacas aplicadas em casos em que veículos utilizados em serviço remunerado com finalidade diferente da autorizada ou da constante da sua matrícula.

Menos 500 táxis

Em Macau, é necessário obter uma licença de táxi e uma carteira de motorista para dirigir um táxi. Antes da entrega de Macau, foram concedidas 650 licenças permanentes de táxi, e desde 2005, as licenças foram emitidas por um período de 10 e 8 anos por meio de licitação aberta.

O Presidente da Associação Geral dos Taxistas de Macau, Kuok Leong Son, indicou num fórum da Ou Mun Tin Toi que 100 licenças de táxi devem expirar em 2024, deixando apenas cerca de 1.300 táxis disponíveis.

Rutger Verschuren sugere que o Governo aumente o período de validade das mesmas ou considere aumentar as tarifas iniciais de curta distância para aumentar o número de táxis disponíveis.

“Isso não significa que uma viagem da Península a Coloane deva ser mais cara, mas as viagens curtas serão mais”, sugere.

Em julho de 2019, 10 associações de táxis propuseram um aumento da tarifa de 19

島到路環的收費增加，而是短途的收費增加。」

10個的士團體曾於2019年7月提出加價方案，起錶價冀由19元加價至22澳門元，跳錶由每240米縮短至每220米2元。若政府接受團體的建議方案，起錶價將升幅15.8%。

另外，澳門交通運輸業總商會理事長凌世威受訪時表示，現時減少的400部的士都是「黑的」，然而澳門的電召的士現已加到300部，他認為若澳門市民截不到的士，那麼解決市民出行難的關鍵在於增加電召的士而非普通「黑的」。「若澳門的士規劃沒有朝著一個解決市民出行問題的方向，就算發出更多的士牌也是解決不了問題。」

賭業化的後果

的士（黑的）作為本地重要的公共交通之一，其行業存在的各種問題長期為人詬病－服務態度惡劣、濫收車資、拒載等違規行為。澳門的士亂象已嚴重影響了本地的旅遊城市形象及引起當地居民

patacas para 22 patacas e uma redução da distância que leva a um aumento de 2 patacas de 240 metros para 220 metros. Se o Governo aceitar a proposta, o preço inicial da tarifa de transporte aumentará 15,8 por cento.

Por outro lado, o Presidente da Associação Geral dos Comerciantes de Trânsito e Transporte de Macau, Leng Sai Vai, aponta que os 400 táxis removidos são todos “táxis pretos”, mas que o número de táxis especiais em Macau aumentou para 300.

Lena acredita que a chave para resolver as atuais dificuldades passam por aumentar o número de táxis especiais. “Se o planeamento da indústria de táxis em Macau não seguir na direção de resolver os problemas de viagem das pessoas, mesmo que mais licenças de táxi sejam emitidas, o problema não será resolvido.”

Dinheiro rápido

Como um dos meios de transporte público mais importantes de Macau, a indústria de táxis tem sido alvo de críticas devido a vários problemas, desde atendimento mau, cobranças excessivas, recusa em levar passageiros e outras irregularidades.

Durante muito tempo a situação caótica dos táxis de Macau afetou seriamente a imagem da cidade como centro turístico-

和旅客的不滿。

對於澳門的士亂象的問題，澳大社會學教授徐建華在研究中發現，澳門整體社會已形成了一種賭業化，存在著很強的賺快錢的文化。「有部分（黑的）的士司機可能是從早期的貴賓廳裡面退出來做，以前賺快錢賺慣了。他的目的不是提供更好服務，而是賺更多錢。」

市民Janice向《澳門平台》抱怨，上周她在氹仔濠尚附近路邊向一輛無載客的

士招手示意，但卻遭到無視，當時還是下著滂沱大雨。「在的士拒載我們一家四口後，那輛的士卻在距離我兩至三米處停下，讓一名外籍人士上車，我感到非常生氣。」隨後她曾致電熱線投訴，後因接線人員表示她需要在原地等候交警到來才可以處理而放棄投訴。

徐建華表示，在2019年《輕型出租汽車客運法律制度》（俗稱「新的士法」）出台後，加強對的士司機的監管，非

法濫收車資情況應減少很多，但其賺快錢的心態不會改變。「他違法犯罪的行為少了，但他的服務態度並沒有改變，還是很差。」

前交諮委成員黃承發認為，新法生效後，澳門的士問題大為改善，特別是多次嚴重違規可吊銷牌照的規定有足夠阻嚇力。但據黃觀察，隨著旅客回歸澳門，的士亂象似乎又有上升趨勢。「雖然『新的士法』下，的士有錄音設備能有效監督

的士的兜路和濫收車資問題，但是道高一尺魔高一丈，我朋友的親身經歷，的士司機在的士外開價，令到違法過程難以被監控設備捕捉。」

身為的士業界代表戴錦良表示，若出現了有個別司機有違規行為，當局可以加派稽查人員監管的士司機。黃承發亦認同，隨著澳門旅遊業回暖，不少人進入的士行業「搵快錢」，政府應在濫收車資，拒載的黑點加強巡邏。📍

co e causou muita insatisfação entre os moradores locais e turistas.

Jianhua Xu, professor da Universidade de Macau, realizou um estudo sobre esse fenómeno social, onde aponta que a sociedade de Macau como um todo desenvolveu uma “cultura de jogo” e uma “forte cultura de dinheiro rápido”. “Alguns dos motoristas de táxi podem ter vindo das salas VIP e estão acostumados a ganhar dinheiro rápido. O seu objetivo principal não é fornecer um bom serviço mas ganhar dinheiro,” indica.

Janice, uma residente local, descreve ao PLATAFORMA como foi ignorada quando acenou para um táxi desocupado na beira da estrada perto do Nova Mall na Taipa na semana passada, enquanto chovia intensamente.

“Depois de o táxi recusar-se a levar nosa família de quatro pessoas, o motorista parou a dois ou três metros de mim e deixou um estrangeiro entrar. Fiquei muito irritada,” disse.

Janice ligou para a central de reclamações, mas desistiu porque o operador indicou que teria que esperar que a polícia de trânsito chegasse ao local antes de poder lidar com a reclamação.

Jianhua Xu descreve que com a introdução da lei do Regime Jurídico do Transporte de Passageiros em Automóveis Ligeiros de Aluguer em 2019, que fortaleceu a regulamentação dos motoristas de táxi, a cobrança ilegal de tarifas excessivas foi reduzida, mas a mentalidade de obter dinheiro rápido não mudou.

“[Os motoristas de táxis] cometem menos infrações, mas a sua atitude de ser-

viço não mudou e é ainda muito má,” avisa Xu.

Para Alfred Wong, a nova lei melhorou muito o problema do serviço de táxis em Macau, especialmente porque violações graves repetidas podem levar à revogação das licenças, o que tem um efeito dissuasor mais forte.

No entanto, o antigo membro do Conselho Consultivo do Trânsito avisa que com o regresso dos turistas a Macau o caos no serviço de táxis parece estar outra vez a aumentar.

“Embora a nova lei que regulamenta o setor tenha possibilitado a monitorização efetiva do problema de abordagem e cobrança excessiva de táxis, um amigo contou-me que situações de cobrança excessiva de tarifas fora dos veículos são difíceis de capturar pelos atuais equipa-

mentos de vigilância,” indica.

Tai Kam Leong, representante da indústria de táxis, aponta que se houver motoristas individuais que tenham violado as regras, as autoridades deveriam enviar mais inspetores para monitorizar os motoristas.

Alfred Wong concorda que com a recuperação da indústria do turismo de Macau muitas pessoas estão a entrar na indústria com o propósito de “ganhar dinheiro rápido” e que os poderes de inspeção das autoridades deveriam ser reforçados.

“O Governo deve fortalecer as patrulhas nas áreas onde os táxis cobram tarifas excessivas e se recusam a apanhar passageiros”. 📍

澳門平台 PLATAFORMA



CURSOS INTENSIVOS / 密集課程



Curso / 葡語課程	Duração / 課程日期	Horário / 時間
CURSO INTENSIVO DE INICIAÇÃO AO PORTUGUÊS (Nível A2 – Iniciação) – Turma A 葡萄牙語初級密集課程 (A2 等級—初級)	3 de julho a 11 de agosto 7月3日至8月11日	2ª a 6ª feira - 09:00 às 13:00 星期一至五 – 09:00至13:00
CURSO INTENSIVO DE INICIAÇÃO AO PORTUGUÊS (Nível A2 – Iniciação) – Turma B 葡萄牙語初級密集課程 (A2 等級—初級)—B 班	17 de julho a 25 de agosto 7月17日至8月25日	2ª a 6ª feira - 09:00 às 13:00 星期一至五 – 09:00至13:00
CURSO INTENSIVO DE INICIAÇÃO AO PORTUGUÊS (Nível A1 – Acesso) – Turma A 葡萄牙語初級密集課程 (A1 等級—入門)	3 de julho a 11 de agosto 7月3至8月11日	2ª a 6ª feira - 09:00 às 13:00 星期一至五 – 09:00至13:00
CURSO INTENSIVO DE INICIAÇÃO AO PORTUGUÊS (Nível A1 – Acesso) – Turma B 葡萄牙語初級密集課程 (A1 等級—入門)—B 班	17 de julho a 25 de agosto 7月17至8月25日	2ª a 6ª feira - 09:00 às 13:00 星期一至五 – 09:00至13:00

Minimo 10 alunos e máximo 25 alunos / 每班最少10 位學生, 最多25位學生

INSCRIÇÕES / 報名日期

13 A 27 DE JUNHO DE 2023

2023年6月13日至27日

PREÇO / 費用

TAXA DE INSCRIÇÃO / 報名費: 600MOP

PROPINA / 學費: 7000MOP (Inclui materiais / 包括教材)



Morada 地址:

Telefone 电话:

E-mail 电子邮箱:

Website 网址:

澳门伯多禄局长街45号1楼

+853 28530227

info.cip@ipor.org.mo

www.ipor.org.mo

PLATAFORMA MACAU | 16 de junho 2023

博彩收入恢復 於5月創新高

RECUPERAÇÃO DO JOGO ATINGE PONTO ALTO EM MAIO

倪熙晨 NELSON MOURA

澳門博彩業的表現正在慢慢恢復，儘管與疫情前的水平仍有一段距離，但預計2023年的業績將比預期更樂觀

澳門5月份的博彩收入達到 155.7 億澳門元，是2022年同月收入的三倍多。5月博彩收入創 2020 年 1 月以來的新高，也是連續第三個月錄得按年增長。2020年1月，即疫情爆發前不久，本澳博彩收益錄得超過 222 億澳門元。然而，即使恢復通關，而且今年五一黃金周的五天內共吸引了超過 49 萬遊客訪澳，今年5月的賭收仍比 2019 年同期低 40%。

今年目前的累計賭收也相當於行政長官賀一誠在 2023 年政府預算中設定的目標（即1,300 億澳門元）的一半。而根據博彩監察協調局的官方數據顯示，與 2022 年同期相比，今年1月至5月期間，博彩收入增長了 172.9%。由於成績較預期理想，幾個顧問機構都修改其對 2023 年賭收的預測。相比之

下，2022 年澳門博彩總收入為 422 億澳門元，比前一年減少 51.4%。

更大的期望

之前的估算認為，本澳的每月賭收能否如此迅速地超過 100 億大關是一大疑問，但現在澳門已取消了防疫限制，令前景更加樂觀。

在最近的一份報告中，摩根大通預測，博彩中場收入和 EBITDA 將在今年第二季度，分別恢復到疫情前的 80% 和 65% 以上。

摩根大通指，「第二季度業績將適逢暑假，今年的暑假將是重新通關以來第一個酒店運營不受限制的假期，預計（對澳門以及香港／中國內地）的投資情緒將有穩定作用」。

與此同時，大行世邦魏理仕（CBRE Securities LL）的分析師認為，雖然 5 月份復甦步伐略有放緩，但隨著旅客量增加以及更多酒店客房和景點可供使用，預計未來幾個月和幾個季度仍



將繼續有環比增長。

今年4月，本澳有129間酒店約43,000間客房可供預訂，同月酒店入住率達79.8%，是自2020年1月以來最高。

負責澳門國際機場的公司近日亦透露，幾家航空公司將從6月底起恢復從澳門飛往多個目的地的航班，包括菲律賓、韓國、台灣和中國內地。

OS RESULTADOS DO SETOR DO JOGO EM MACAU ESTÃO LENTAMENTE A VOLTAR PARA NÍVEIS QUE, APESAR DE AINDA DISTANTES DE VALORES PRÉ-PANDEMIA, ANTECIPAM UM ANO DE 2023 COM RESULTADOS MAIS OTIMISTAS DO QUE O PREVISTO

As receitas do jogo em Macau atingiram 15,57 mil milhões de patacas em maio, valores esses que representam mais do triplo do alcançado no mesmo mês de 2022.

Os valores do mês passado foram os mais elevados desde janeiro de 2020, quando o setor do jogo local registou mais de 22.2 mil milhões de patacas, pouco antes de rebentar a pandemia de Covid-19 na região.

Este é também o terceiro mês consecutivo com um aumento anual registado.

Entre janeiro e maio, as receitas da indústria do jogo cresceram 172,9 por cento, em comparação com igual período de 2022, mostram os dados oficiais da Direção de Inspeção e Coordenação de Jogos (DICJ). O valor - 64.9 mil milhões de patacas - representou representou também cerca de metade da meta de 130 mil milhões de patacas definida pelo Chefe do Executivo Ho Iat Seng no orçamento do Governo para o ano 2023.

No entanto, mesmo com o reatar dos movimentos transfronteiriços e a Semana Dourada do 1.º de Maio - que atraiu mais de 490 mil visitantes à cidade em cinco dias - o acumulado do mês passado é mesmo assim 40 por cento menor do que o alcançado em maio de 2019.

Os resultados são assim melhores do que o previsto e já levaram vários consultoras a rever as suas estimativas para 2023. Em 2022, refira-se, os casinos de Macau geraram 42,20 mil milhões de patacas

em receitas brutas de jogo, menos 51,4 por cento do que no ano anterior.

MAIOR ESPERANÇA

Estimativas anteriores duvidavam que os resultados mensais na cidade pudessem superar a marca dos 10 mil milhões tão rapidamente, no entanto a remoção de restrições pandémicas na região permite agora uma visão mais positiva.

Numa nota recente, a corretora J.P. Morgan previu que as receitas do jogo de massas e o EBITDA devem recuperar para mais de 80 por cento e 65 por cento dos níveis pré-Covid, respetivamente, no segundo trimestre deste ano.

“Os resultados do segundo trimestre vão coincidir com a temporada de férias de verão - que será a primeira desde a reabertura sem restrições hoteleiras - altura em que esperamos que o sentimento de investimento (para Macau, bem como

para Hong Kong/China) se estabilize,” apontou a corretora.

Ao mesmo tempo, analistas da corretora CBRE Securities LL, consideram que embora o ritmo da recuperação tenha desacelerado ligeiramente em maio, um crescimento sequencial contínuo nos próximos meses e trimestres ainda é esperado, à medida que a capacidade de viagens aumenta e mais quartos de hotel e atrações se tornam disponíveis. Em abril a RAEM possuía cerca de 43 mil quartos disponíveis em 129 hotéis, com a taxa de ocupação hoteleira a chegar aos 79,8 por cento em abril, o valor mais elevado desde janeiro de 2020.

A companhia responsável pelo Aeroporto Internacional de Macau revelou também recentemente que várias companhias aéreas vão retomar voos de Macau para vários destinos na região, incluindo Filipinas, Coreia do Sul, Taiwan e China continental a partir do final de junho.

溫室氣體排放仍高企

EMIÇÃO DE GASES DE EFEITO ESTUFA AINDA ELEVADA

倪熙晨 NELSON MOURA

雖然澳門2022年的空氣質素錄得改善，固體廢物的數量亦有所減少，但相較鄰近地區，澳門仍然產生大量的溫室氣體及垃圾

Apesar das melhorias registadas na qualidade do ar da RAEM em 2022 e na redução de resíduos sólidos, Macau continua a gerar grandes quantidades de gases de efeito estufa e de lixo quando comparado com as cidades vizinhas



根 據《澳門環境狀況報告2022》，雖然本地的耗水量、耗電量、城市固體廢物量、多種空氣污染物年平均濃度都有所下降，但澳門溫室氣體估算排放量因本地發電量增加而有所上升。2022年，澳門6個空氣監測站錄得空氣質量，屬「良好」和「普通」日數比例達90%，但較2021年有輕微下降。2022年澳門各空氣監測站分別錄得8至33日空氣質量屬「不良」的情況，2021年則有10至24日。而氹仔一般性站、路

環一般性站及九澳路邊站亦分別錄得1至3日屬「非常不良」的情況。整體而言，2022年各空氣污染物（除臭氧外）年平均濃度較2021年有所下降。儘管在過去十年中，空氣質量屬「不良」或「非常不良」的日數比例呈現下降趨勢，但臭氧年平均濃度卻呈現上升趨勢。

電動汽車

澳門環保學生聯會會長陳俊明接受《澳

De acordo com o relatório, o consumo de água, o consumo de eletricidade, os resíduos sólidos urbanos e as concentrações médias anuais dos vários poluentes atmosféricos diminuíram em 2022. No entanto, as emissões locais de gases com efeito de estufa aumentaram devido ao aumento da produção de energia elétrica local.

Em 2022, os dias com a qualidade do ar classificada de “bom” e “moderado”,

registados nas 6 estações de monitorização da qualidade do ar de Macau, atingiram 90 por cento, refletindo uma ligeira queda em comparação com 2021. No ano passado foram registados entre 8 e 33 dias classificados de ‘insalubre’ em todas as estações de monitorização da qualidade do ar de Macau”, face ao registo de entre 10 e 24 dias em 2021.

A DSAP revelou também que foram registados entre 1 e 3 dias ‘muito insa-

/...

門平台》訪問時表示，這些改善是由於珠海的空氣質素得到控制。他表示：「政府在這方面作出了很多努力，着力改善汽油的質素，以及減少污染源。」他又指：「仍有很多改進空間，例如將高排放的舊款汽車置換成新型號方面。」環保局又指，澳門特區政府會持續依循《澳門環境保護規劃（2021-2025）》，優化能源結構，推廣電動車使用。措施包括收緊機動車尾氣排放標準，控制揮發性有機化合物排放，優化回收網

其佔比達94.7%，其餘為氧化亞氮及甲烷。而本地溫室氣體及二氧化碳的主要排放源，依次為陸上交通運輸、本地發電、商業、家庭用戶及服務業和廢物焚化；廢物堆填是甲烷的主要排放源，而污水處理則是亞氮的主要排放源。陳俊明向《澳門平台》強調，雖然政府着重電動車的投入，以及改善本地的空氣質素，但二氧化碳的排放仍然顯著。澳門的機動車數目於2022年持續向上，達到24萬9581

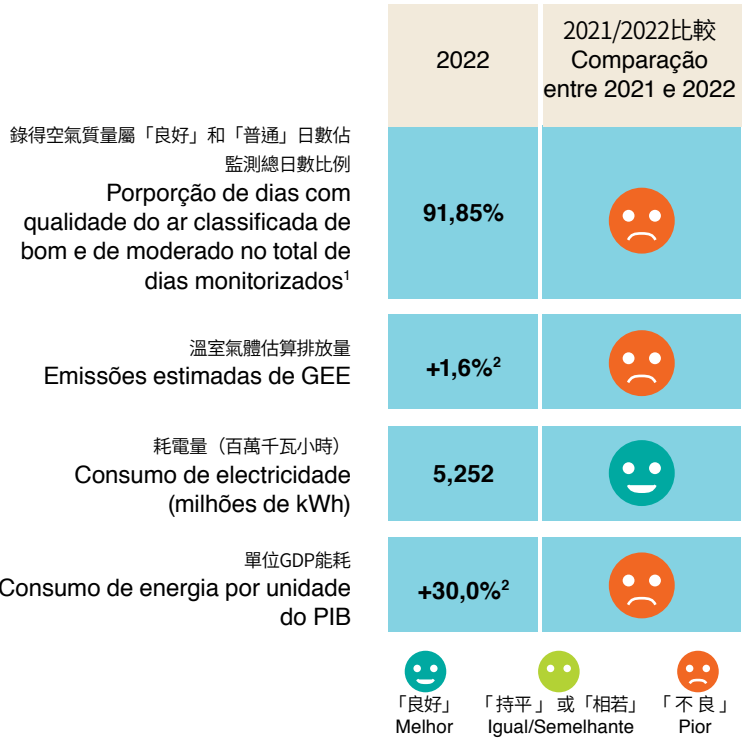
5,031輛。

垃圾不斷增加

環保局在《澳門環境狀況報告2022》中指出，受疫情影響，2020-2022年澳門棄置的城市固體廢物量明顯較疫情前有所下跌，人均城市固體廢物棄置量也有所下降。2022年棄置的城市固體廢物量大約有436,828公噸，較2021年減少3.6%，而人均城市固體廢物棄置量則跌至每人每日1.77公斤。

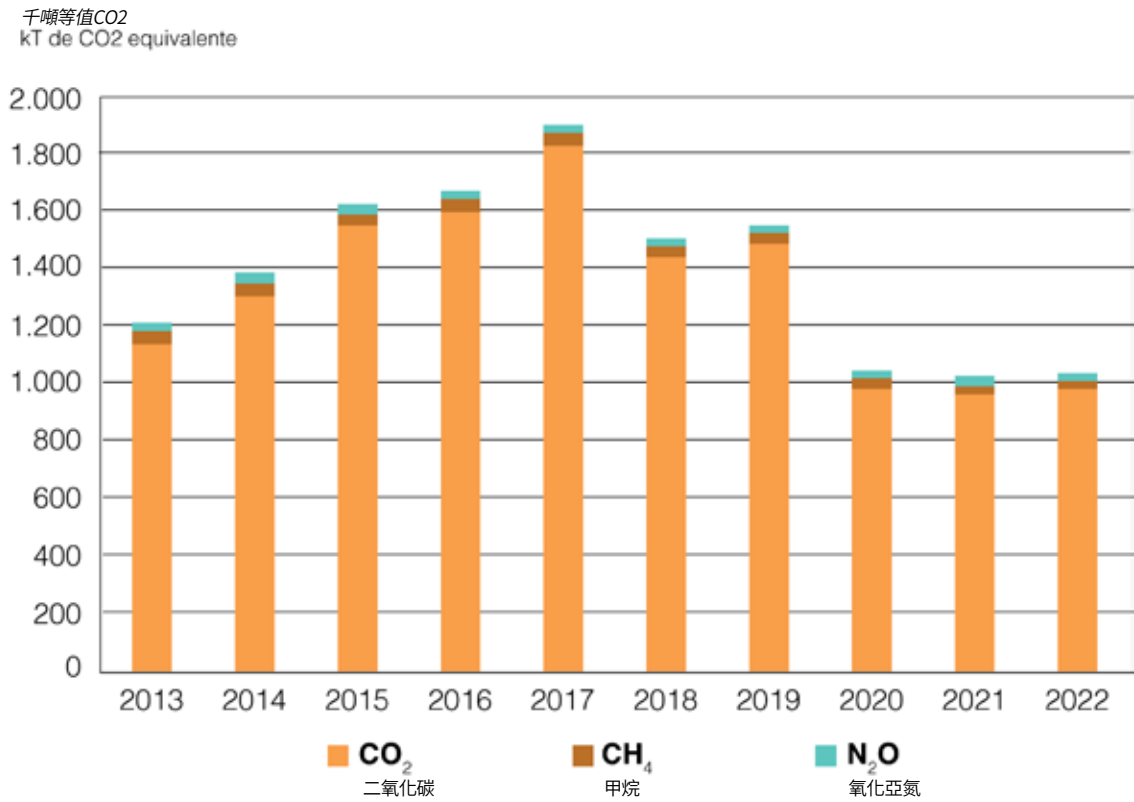
2022年經環境保護局及市政署回收的各類廢物資源（除玻璃外）回收量均較2021年有所上升，其中升幅最大為金屬，達62.2%，而玻璃則下降19.2%。在電子及電器廢物回收方面，2022年光管及燈泡、電子及電器設備的回收量分別較2021年下降2.3%和10.0%，而廢舊電池回收量則較2021上升了24.0%。雖然如此，但陳俊明認為，澳門的生活方式從未改變。「政府沒有太多關於氣候變化、人類正面對之威脅等的教育。我

們宣揚消費多於節儉。」他又指，「在城市廢物管理的政策方面，不論是日本、台灣、新加坡、韓國等，都推行污染者自付原則，甚至香港也正就此立法，但澳門除了自願乾淨回收率有所上升外，甚麼也沒做。」據環保局指，「污染者自付」是推動減廢的重要原則，又指現時特區政府已實施《限制提供塑膠袋》和《建築廢料管理制度》。報告提到，「下一步建議對特殊和危險廢物處理站的使用者進行收費，以促進資源善用和減少廢物」。



1) 指氫仔一般性站 Refere-se à Estação Ambiental (Taipa)
2) 為2021年與2022年有關數值之年增／減幅 Indica a variação anual dos respetivos valores entre 2021 e 2022

歷年溫室氣體年估算排放量
Valor estimado anual das emissões de GEE em anos anteriores



資料來源 Fonte: 環境保護局 2023 DSPA, 2023

絡，落實污者自付原則，以實現廢物減量等。至於大氣污染物和溫室氣體排放指數方面，與2021年估算結果比較，除氮氣（NH3）、鉛（Pb）的估算排放量上升外，其餘污染物2022年的估算排放量均下降。然而，2022年溫室氣體估算排放量較2021年有所上升，主要由於本地發電量上升約四成所致。2022年澳門本地溫室氣體估算排放量以二氧化碳為主，

架，即每平方公里532架。2022年，政府推出了「淘汰老舊摩托車並置換新電動摩托車資助計劃」，以提升電動摩托車的普及率。當局在合適的公共停車場增設電動汽車及電動摩托車充電設備，優化充電網絡。同年亦推出了《淘汰老舊柴油車資助計劃》，及提升新進口摩托車尾氣排放標準，及收緊在用車尾氣排放限值，以減少道路空氣污染物。本地電動車數目從2013年的73輛增長至2022年底的

即使如此，本地的廢物量與邊地區城市相比仍較高。香港的人均城市固體廢物棄置量為每人每日1.53公斤，廣州是0.86，北京則是0.98。近10年，資源廢物回收率維持在約20%左右的水平。2022年按可取得的資料估算，廢物資源回收率為22.5%，較2021年有所下降。報告指，「近幾年，受內地廢物進出口政策調整、疫情導致社會停擺等不同因素影響，回收率波動較大」。

lubres’ em 2022 nas estações ambientais da Taipa e Coloane, e na Berma da Estrada de Ká-Hó. De um modo geral, as concentrações médias anuais dos poluentes atmosféricos na RAEM (exceto O₃) registadas em 2022 reduziram face a 2021. Apesar de na última década a percentagem de dias com qualidade do ar ‘insalubre’ ou ‘muito insalubre’ apresentar uma trajetória de descida, as concentra-

ções médias anuais de ozono mostraram “uma tendência ascendente”.

VEÍCULOS ELÉTRICOS

Em comentários ao PLATAFORMA, o líder da União Macau Green Students, Joe Chan, diz que as melhorias devem-se ao controlo da qualidade do ar em Zhuhai. “O Governo tem trabalhado muito esta questão, com o

foco em melhorar a qualidade da gasolina e limitar as maiores fontes de poluição”, indica, referindo que “ainda há muito espaço para melhorar, como a transformação de veículos antigos altamente poluentes para novos modelos”.

As autoridades indicam também que planeiam manter as direções avançadas no Plano da Protecção Ambiental para 2021-2025, como a otimização da estrutura energética e da promoção da utilização de veículos eléctricos.

Estes esforços incluem a restrição das normas de emissão de gases de escape de veículos motorizados e do controlo das emissões de compostos orgânicos voláteis, e ainda a otimização das redes de reciclagem e da implementação do princípio de poluidor pagador.

No que respeita aos valores estimados das emissões de poluentes atmosféricos e das emissões de gases com efeito de estufa, em 2022, salvo a subida registada nas emissões de NH₃ e de Pb, o valor estimado das emissões dos restantes poluentes desceu. No entanto, o valor estimado das emissões que contribuem para o efeito estufa aumentou, muito graças a um aumento de cerca de 40 por cento da produção de eletricidade.

O dióxido de carbono (CO₂) dominou as emissões de Gases de Efeito Estufa de Macau, correspondendo a mais de 94,7 por cento do total de emissões, enquanto o óxido nitroso (N₂O) e o metano (CH₄) representaram as restantes.

Já as fontes principais de GEE e CO₂ foram os transportes terrestres, a produção local de eletricidade, o comércio, consumo doméstico e serviços, e a incineração de resíduos.

Ao PLATAFORMA, Joe Chan destaca que apesar de o Governo enfatizar a aposta em veículos eléctricos e as melhorias na qualidade do ar da região, as emissões de dióxido de carbono ainda são significativas.

O número total de veículos motorizados na cidade continuou a aumentar em 2022, chegando a

249.581, ou cerca de 532 veículos por quilómetro quadrado.

Em 2022, o “Plano de concessão de apoio financeiro ao abate de motociclos obsoletos e à sua substituição por motociclos eléctricos novos” foi anunciado, no sentido de elevar a taxa de generalização do uso de motociclos eléctricos.

As autoridades instalaram equipamentos de carregamento de eletricidade destinados aos veículos, motociclos e ciclomotores eléctricos em autosilos públicos adequados, de forma a otimizar esta rede.

Um plano de apoio financeiro ao abate de veículos antigos movidos a gasóleo foi também anunciado, e foram elevados ainda mais os valores-limite de emissão de gases de escape pelos motociclos e ciclomotores novos importados, bem como ficaram mais restringidos os valores-limite de emissão de gases de escape pelos veículos em circulação, de modo a reduzir os poluentes atmosféricos nas vias rodoviárias.

O número de veículos eléctricos na cidade passou de 73 em 2013 para 5.031 no final de 2022.

LIXO E MAIS LIXO

A DSPA destaca no relatório que a pandemia levou a um declínio significativo na quantidade de resíduos sólidos urbanos descartados e a quantidade de resíduos sólidos urbanos per capita, entre 2020 e 2022.

Cerca de 436.828 toneladas de resíduos sólidos urbanos foram descartados em 2022, uma diminuição de 3,6 por cento face ao ano passado, com o valor per capita de resíduos sólidos urbanos descartados a decrescer para 1,77.

Mesmo assim, essa quantidade ainda é mais elevada do que a das cidades vizinhas, com Hong Kong a registar valores per capita de 1,53, Cantão 0,86 e Pequim 0,98.

A taxa de recolha de resíduos recicláveis nos últimos 10 anos manteve-se também a um nível de cerca de 20 por cento. Em 2022 a taxa de recolha de

resíduos recicláveis foi de 22,5 por cento, mais baixa do que a de 2021.

“Nestes últimos anos, a taxa de recolha tem oscilado devido ao ajustamento das políticas do Interior da China em relação à importação e exportação de resíduos e à paralisação social provocada pela pandemia, entre outros fatores”, aponta o relatório.

A quantidade de resíduos recicláveis (exceto os vidros) recolhida pela DSPA e pelo IAM em 2022 registou uma subida face a 2021, nomeadamente os metais, 62,2 por cento, enquanto os vidros reduziram 19,2.

A recolha de lâmpadas fluorescentes/lâmpadas e de equipamentos eletrónicos e eléctricos baixou 2,3 e 10 por cento respetivamente, face a 2021, mas a quantidade de recolha de pilhas e baterias usadas subiu 24 por cento.

Apesar destes esforços, Chan avisa que o estilo de vida da cidade nunca mudou. “O Governo não tem muita educação sobre as mudanças climáticas, bem como a ameaça que enfrentamos. Promovemos o consumo em vez da conservação,” destaca, referindo também que “no que toca a política de gestão de resíduos municipais, seja no Japão, Taiwan, Singapura, Coreia do Sul, todos implementam um sistema de poluidor pagador. Até Hong Kong está a legislar isto, mas em Macau nada se faz exceto aumentar a taxa de reciclagem limpa voluntária”.

De acordo com a DSPA, o princípio “poluidor-pagador” é essencial para promover a redução de resíduos, destacando a implementação de “restrições ao fornecimento de sacos de plástico” e o “regime de gestão de resíduos de materiais de construção”.

“Propõe-se que o próximo passo seja a cobrança de taxas junto dos utilizadores da Estação de Tratamento de Resíduos Especiais e Perigosos de Macau, de forma a concretizar a utilização correta de recursos e a redução de resíduos”, lê-se no relatório. 📄



金沙中國透過表演藝術計劃引入頂尖作品

豐富綜合旅遊休閒體驗

Sands China Diversifica Experiências
Não Relacionadas com o Jogo com

“Programa de Artes Performativas da Sands”
Espectáculos de alta qualidade potenciam oferta cultural de Macau

金沙中國於本年度啟動全新項目「金沙中國表演藝術計劃」，旨在搭建推動澳門表演藝術的多元平台，引進及推廣頂尖的國家級或國際性表演藝術項目，發揮澳門作為國際文化交流平台的重要角色，同時配合特區政府促進旅遊休閒多元發展的施政方針及指引。

金沙中國有限公司總裁王英偉博士表示，該計劃將會「豐富本澳居民及旅客的綜合旅遊休閒體驗，並進一步提升及鞏固集團在文化藝術領域的發展優勢」。

本年，金沙中國透過計劃重磅呈獻多項備受矚目的優秀作品，包括被譽為中國戲劇表演藝術最高獎的「中國戲劇梅花獎」參評演出《牡丹亭》；著名維也納「雅諾斯卡樂團」(Janoska Ensemble)別開生面的四人演奏；風靡全國、令人目眩神迷的舞蹈詩劇《只此青綠》；以及《帝女花》65周年澳門巡演2023。

其中《帝女花》65周年專業版將於7月28日至30日首登澳門，為觀眾展現這部粵劇文化瑰寶的獨特魅力，彰顯金沙中國充分利用旗下的世界級文化藝術表演場地，搭建推動澳門表演藝術的多元平台。



A Sands China apresentou o seu novo **Programa de Artes Performativas da Sands** para alargar o âmbito das artes performativas em Macau, introduzindo e promovendo projetos de artes performativas de primeira qualidade, tanto nacionais como estrangeiros. O programa aproveita o papel de Macau enquanto plataforma de intercâmbio internacional para apoiar a visão do governo de Macau para a integração dos setores do turismo e do lazer.

O Dr. Wilfred Wong, Presidente da Sands China Ltd., afirmou que o programa “não só diversificará as experiências não relacionadas com o jogo dos residentes e visitantes, como também reforçará o compromisso da empresa com o crescimento cultural e artístico da cidade”.

A lista de espetáculos deste ano inclui: **O Pavilhão das Peónias**, um espetáculo candidato ao concurso do **Prémio de Teatro Flor de Ameixoeira da China**; as interpretações singulares de peças clássicas pelo quarteto **Janoska Ensemble**, de Viena; o hipnotizante teatro de dança **Dança Poética: A Viagem de uma Lendária Pintura Paisagística**; e o **65.º Aniversário de Princesa Floral Macau 2023**.

Este último espetáculo estreará em Macau, no The Venetian Theatre, de 28 a 30 de julho, com uma edição especial que irá celebrar a intemporalidade de uma das mais famosas óperas cantonenses de todos os tempos – sublinhando a aspiração da Sands China de ajudar a desenvolver uma plataforma diversificada de projetos de artes performativas em Macau.

中國協助解決治理問題的方案

SOLUÇÕES DA CHINA PARA AJUDAR A RESOLVER PROBLEMAS GOVERNAMENTAIS

孔慶江 KONG QINGJIANG*



週

日在新加坡的香格里拉對話會上，中國國務委員兼國防部長李尚福重申我國對台灣問題的立場，並警告外部勢力及台獨分子不要企圖將台灣從中國分裂出去。李克強也在場闡述了全球安全倡議，明確了該倡議的核心概念、原則和合作重點。

由於安全問題在今天已經從政治問題演變為國際法問題，各國和各地區更應該探索全球安全倡議所建議的合作道路，以加強國際法。

中國提出全球安全倡議是為了應對複雜

的全球安全形勢，以及國際社會維護和平的迫切需要。倡議提出了共同、綜合、合作和可持續安全的設想，呼籲共同維護全球和平與安全。

在尊重每個國家的主權和領土完整的同時，全球安全倡議拒絕任何對其他國家內政的干涉，並呼籲國際社會尊重一個國家的人民所選擇的發展道路和社會制度。

與西方國家採用冷戰思維，驅動單邊主義和集團對抗不同，全球戰略研究所擁護《聯合國憲章》的原則。

考慮到所有國家合理的安全關切，全

球戰略倡議主張建立一個平衡、有效和可持續的安全架構，同時反對一個國家或一個國家集團以其他國家為代價，加強自身安全的政策。

此外，全球倡議還建議通過對話和協商，解決國家間的分歧和爭端，同時不贊成單邊制裁和長臂管轄。該倡議還建議各國採取整體性的方法，以解決傳統和非傳統的安全問題，如恐怖主義、氣候變化和網絡安全。

正如李尚福國防部長所言，世界應堅持以聯合國為核心的多邊主義，進行廣泛磋商，共同促進和分享發展的利益，平

衡發展與安全問題。總括而言，他強調了國際法在國際關係中的作用。

《聯合國憲章》的序言和第一、二條強調了聯合國的宗旨和原則，其核心是維護全球和平與安全。

為此，應根據正義和國際法原則採取集體措施，以防止和消除對和平的威脅，防止侵略行為或其他破壞和平的行為，並解決可能導致破壞和平的國際爭端。

《聯合國憲章》第2條強調了聯合國本身及其成員國在追求上述目的時應遵守的某些原則。

《聯合國憲章》的原則包括成員國主

No discurso que proferiu no Diálogo de Shangri-La, em Singapura, no domingo, o Conselheiro de Estado e Ministro da Defesa, Li Shangfu, reiterou a posição da China em relação à questão de Taiwan e alertou elementos estrangeiros e forças separatistas na ilha para que não trabalhassem em prol da “independência de Taiwan”.

Li também explicou a Iniciativa Global de Segurança (IGS), deixando claros os conceitos centrais, os princípios e as prioridades de cooperação da iniciativa.

Uma vez que as questões de segurança evoluíram de problemas políticos para questões de direito internacional hoje, é ainda mais importante para países e regiões explorarem o caminho da cooperação recomendado pela Iniciativa Global de Segurança, a fim de fortalecer o direito internacional.

權平等，和平解決雙邊和多邊爭端，禁止威脅或使用武力，以及不干涉其他國家的內部事務。這些原則通常被視為一般國際法的「強制性法律」，不僅對所有國家具有約束力，而且對實施全球戰略至關重要。

應讓聯合國的主要機構，特別是安全理事會，發揮其應有的作用。安全理事會主要負責維護全世界的和平與安全。它不僅有權對「任何威脅和平、破壞和平或侵略行為」作出明確決定，而且有權對其採取糾正行動。

而且，雖然區域組織可能有助於維護區域和平與安全，但其可能對全球產生影響的行動，應符合聯合國和聯合國安全理事會的原則。

堅持共商、共建、共享的原則，不僅對維護世界安全至關重要，而且對落實全球安全倡議也至關重要。相反，霸權主義、以鄰為壑的政策以及對其他國家使用武力或單邊制裁的傾向，不利於維護全球和平與安全。

可以肯定的是，對話是增強互信、解決爭端和促進安全的唯一途徑。在這方面，預計香格里拉對話會和其他論壇將發揮應有的作用。

全球安全倡議為全球安全的概念注入了中國元素，並為治理問題提供了中國的解決方案，目的是在基於《聯合國憲章》的國際法範圍內促進全球和平與發展。■

* 作者為中國政法大學國際法學院院長

A China propôs a IGS em resposta à complexa situação de segurança global e à necessidade urgente da comunidade internacional de manter a paz. A iniciativa vislumbra uma segurança comum, abrangente, cooperativa e sustentável, e pede a salvaguarda conjunta da paz e segurança global.

Ao mesmo tempo em que respeita a soberania e a integridade territorial de cada país, a IGS rejeita qualquer interferência nos assuntos internos de outros países e convoca a comunidade internacional a respeitar o caminho de desenvolvimento e o sistema social escolhidos pelo povo de um país.

Diferentemente do unilateralismo e da confrontação em blocos impulsionados pela mentalidade da Guerra Fria adotados pelos países ocidentais, a IGS abraça os princípios da Carta das Nações Unidas. Levando em consideração as preocupações de segurança razoáveis de todos os países, a IGS defende a construção de uma arquitetura de segurança equilibrada, eficaz e sustentável, ao mesmo tempo em que se opõe à política de um país ou grupo de países fortalecer sua segurança à custa de outros países.

Além disso, a IGS propõe que diferenças e disputas entre países sejam resolvidas por meio de diálogo e consulta, ao mesmo tempo em que desaprova sanções unilaterais e jurisdição extraterritorial. A iniciativa também propõe que os países adotem uma abordagem holística para lidar tanto com questões de segurança tradicionais quanto não tradicionais, como terrorismo, mudanças climáticas e cibersegurança.

Como afirmou Li, o mundo deve aderir ao multilateralismo com a ONU no seu centro, realizar amplas consultas, contribuir conjuntamente e compartilhar os benefícios do desenvolvimento, e equilibrar questões de desenvolvimento e segurança.

Em suma, ele destacou o papel do direito internacional nas relações internacionais. O preâmbulo e os Artigos 1 e 2 da Carta das Nações Unidas enfatizam o propósito e os princípios da ONU, no centro dos quais está a manutenção da paz e segurança global.

O Artigo 2 da Carta das Nações Unidas destaca certos princípios aos quais a própria ONU e seus Estados membros devem obedecer na busca dos fins mencionados acima.

Os princípios da Carta das Nações Unidas incluem igualdade soberana entre os Estados membros, resolução pacífica de disputas bilaterais e multilaterais, proi-

bição de ameaça ou uso de força, e não interferência nos assuntos internos de outros países.

Esses princípios, frequentemente vistos como a “lei imperativa” do direito internacional geral, são vinculantes para todos os países e também essenciais para implementar a IGS.

Os principais órgãos da ONU, especialmente o Conselho de Segurança, devem ter permissão para desempenhar seus papéis adequados. O Conselho de Segurança é principalmente responsável por manter a paz e segurança em todo o mundo.

Ele tem o poder não apenas de tomar decisões claras sobre “qualquer ameaça à paz, violação da paz ou ato de agressão”, mas também de tomar medidas corretivas contra eles. E, embora as organizações regionais possam ajudar a manter a paz e segurança regional, suas ações, que podem ter um impacto global, devem estar de acordo com os princípios da ONU e do Conselho de Segurança da ONU.

Adotar os princípios de consulta con-

junta, construção e compartilhamento é essencial não apenas para proteger a segurança universal, mas também para implementar a IGS. Em contraste, a hegemonia, a política do “cada um por si” e a tendência de usar a força ou sanções unilaterais contra outros países não contribuem para manter a paz e segurança global.

Certamente, o diálogo é a única maneira de aumentar a confiança mútua, resolver disputas e promover a segurança. Nesse sentido, espera-se que o Diálogo de Shangri-La e outros fóruns desempenhem seus papéis adequados.

A IGS injetou elementos chineses na noção de segurança global e oferece soluções chinesas para problemas de governação com o objetivo de promover a paz e o desenvolvimento global dentro do âmbito do direito internacional com base na Carta das Nações Unidas. ■

*Diretor da Escola de Direito Internacional da Universidade de Ciência Política e Direito da China



安哥拉 ANGOLA

中安能源公司簽署 洛比托煉油廠備忘錄 Sonangol e empresa chinesa assinam Memorando para Refinaria do Lobito

安哥拉能源公司山南戈（SONANGOL）於6月6日，和中國化工集團（CNCEC）在北京簽署了一份關於在安哥拉本格拉，建設洛比托煉油廠的諒解備忘錄。

在安哥拉礦產資源、石油和天然氣部長迪亞曼蒂諾·阿澤維多（Diamantino Azevedo）和其他部門官員的見證下，董事會主席加斯帕·馬丁斯（Gaspar Martins）代表山南戈簽署文件。

根據安哥拉監管部門的公告，項目是為洛比托煉油廠項目實施和尋求資金的一部分。洛比托煉油廠能每天處理20萬桶石油，計劃在2026年完成基礎設施，以供應國內市場和供應南部非洲發展共同體地區的國家。洛比托煉油廠預計採用最先進的技術，將加工航空煤油、柴油、汽油、液化氣和其他產品。

安哥拉通訊社

A Sonangol e a empresa China National Chemical Engineering (CNCEC) assinaram no dia 6 de Junho em Beijing, um Memorando de Entendimento para a construção da Refinaria do Lobito, em Benguela.

O documento foi assinado, por parte da Sonangol, pelo presidente do Conselho de Administração, Gaspar Martins, num evento testemunhado pelo ministro dos Recursos Minerais, Petróleo e Gás, Diamantino Azevedo, e outros quadros do sector.

De acordo com a publicação do ministério de tutela, o evento insere-se na responsabilidade de implementar e buscar financiamento para o projeto da Refinaria do Lobito.

Com uma capacidade de processar 200 mil barris por dia de petróleo, a Refinaria do Lobito prevê concluir, em 2026, uma infraestrutura que vai abastecer o mercado interno e abastecer os países da região da SADC.

A Refinaria do Lobito prevê uma tecnologia de ponta, onde será processado Jet A1, gasóleo, gasolina, LPG e outros produtos。

ANGOP

葡萄牙 PORTUGAL

澳門與中葡高等院校簽署多項合作協議 Macau assinou vários protocolos de cooperação com instituições de ensino superior de Portugal e do Interior da China

澳門社會文化司司長歐陽瑜在特首賀一誠訪葡後一個月，於5月亦到訪葡萄牙。她指，期間落實多個合作協議，澳門教青局亦與葡萄牙天主教大學簽署協議，讓打算到葡萄牙升學的學生創造更好的葡語學習條件。歐陽瑜表示，波爾圖大學和東方葡萄牙學會簽署了一項合作協定。根據該協定，如果澳門高中畢業生的葡萄牙語能

力和學術水平達標，他們將直接升讀波爾圖大學本科和綜合課程，以及碩士學位課程。

同時，澳門的三間公立高等院校分別與葡萄牙和中國內地的高等教育機構，簽署了多項合作協議，以發揮澳門作為中國與葡語國家之間平台的優勢。

葡新社



A secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, Elsie Ao Ieong, que visitou Portugal em Maio, um mês depois do chefe do Governo, Ho Iat Seng, lembrou terem sido concretizados diferentes protocolos de cooperação, tendo a DSEDJ assinado um protocolo com a Universidade Católica Portuguesa, para criar melhores condições para a aprendizagem da língua portuguesa, para alunos que pretendem prosseguir

os estudos em Portugal.

A Universidade do Porto e o IPOR assinaram um protocolo de cooperação, no âmbito do qual, os finalistas do ensino secundário de Macau serão encaminhados para prosseguirem, diretamente, os estudos em cursos de licenciatura e cursos integrados de licenciatura e mestrado da Universidade do Porto, se a proficiência em língua portuguesa e nível académico forem adequados, referiu.

Ao mesmo tempo, as três instituições de ensino superior públicas de Macau assinaram, respetivamente, vários protocolos de cooperação com instituições de ensino superior de Portugal e do Interior da China, para desenvolverem as vantagens de Macau enquanto plataforma entre a China e os países lusófonos。

LUSA

巴西 BRASIL

華為與巴西兩公共機構簽署教育合作協議 Huawei firmou parcerias na área de educação com dois órgãos públicos brasileiros

中國公司華為分別與巴西的米納斯吉拉斯州政府教育部，聯邦專業、科學和技術教育網絡（Conif）的全國理事會，簽署了一份諒解備忘錄。兩份協定將確立為公共教育機構的教師和學生，建立信息和通信技術（ICT）方面的聯

合培訓行動。

華為巴西公司人才經理維克多·黑山在新聞稿中表示：「該州是巴西第一個華為ICT學院走出大學校園的州份，培育高中教師引導學生，提高巴西的教育質量。」

合作旨在促進不同專業領域的學生培訓外，也在國家網絡中培訓7萬名教師，並根據當前人才市場的需求培訓年青人。

巴西媒體 TELE.SINTESE

A companhia chinesa Huawei assinou um memorando de entendimento com a Secretaria de Educação do Governo do Estado de Minas Gerais e outro com o Conselho Nacional das Instituições da Rede Federal de Educação Profissional, Científica e Tecnológica (Conif). Ambos estabelecem ações conjuntas de capacitação em Tecnologia da

Informação e Comunicação (TIC) para professores e alunos de instituições públicas de ensino.

“O estado é o primeiro do Brasil no qual a Huawei ICT Academy ultrapassa os muros da universidade para habilitar professores de ensino médio para que possam impactar alunos, melhorando a qualidade de ensino no Brasil”, diz, em nota, Victor Montenegro,

gerente de Talentos da Huawei Brasil. A parceria tem o objetivo de fomentar o treinamento de estudantes em diferentes áreas profissionais, além de capacitar 70 mil professores da rede estadual e levar capacitação aos jovens em conformidade com as demandas atuais do mercado de trabalho。

TELE.SINTESE

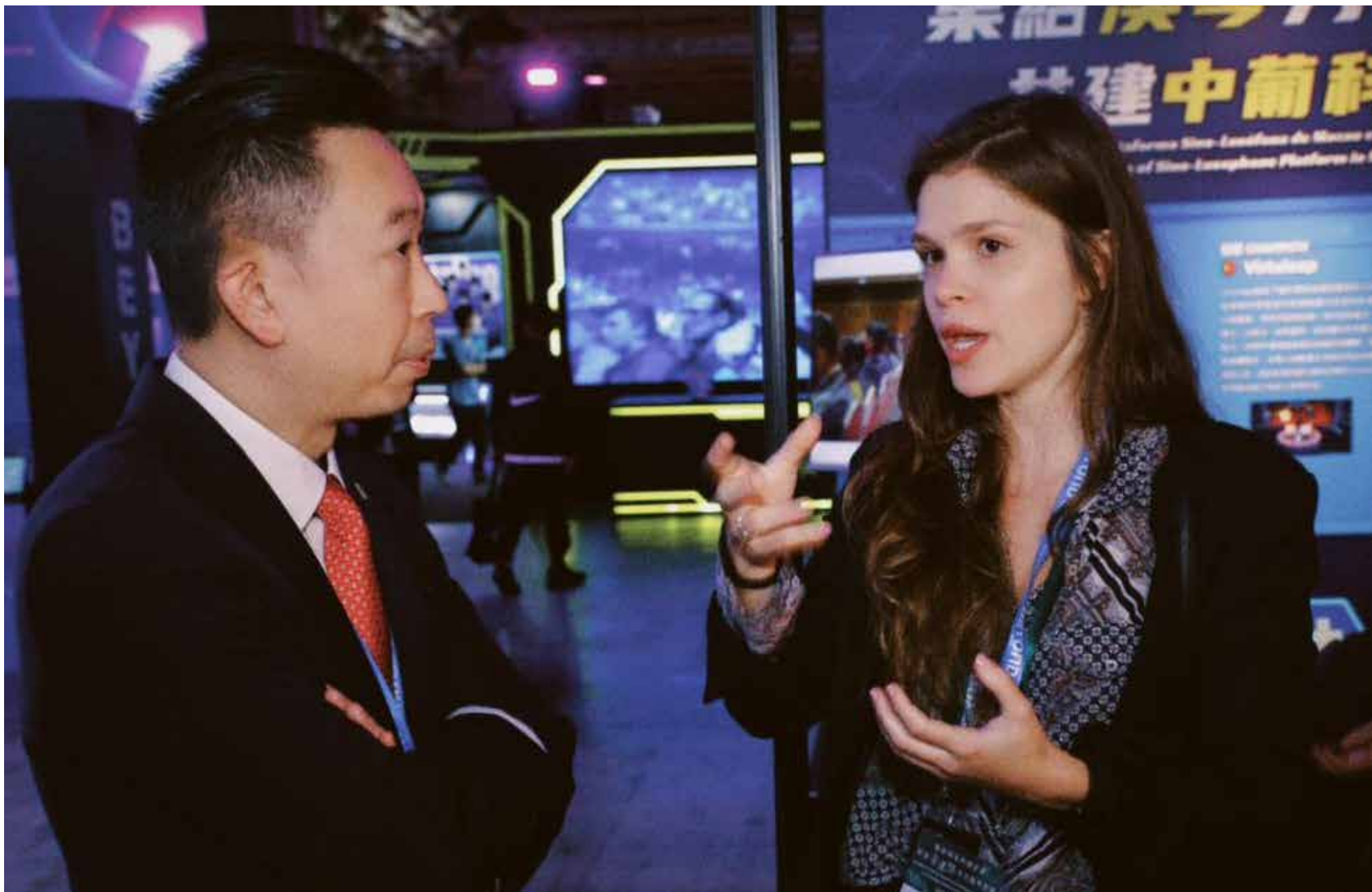
「巴中伙伴關係潛力巨大，但鑑於文化、語言障礙，以及缺乏資訊和渠道，這潛力始終沒發揮作用」

“HÁ UM POTENCIAL IMENSO NA PARCERIA BRASIL-CHINA. POR BARREIRAS CULTURAIS, DE IDIOMA OU ATÉ FALTA DE CONHECIMENTO E ACESSO, ESSE POTENCIAL ACABA SENDO INEXPLORADO”

倪熙晨 NELSON MOURA

Inova China Hub (Hub) 是一個致力為巴西和中國之間開發創新機會的中心。Hub最近以巴西代表的身份，參加了BEYOND 國際科技創新博覽會「Beyond Expo」。Hub策略總監向《澳門平台》介紹了與澳中致遠投資發展有限公司（「澳中致遠」）簽署的合作協議之重要性，以及大灣區的巴西公司可在哪些經濟領域做出最大貢獻

A Inova China Hub, um hub dedicado a desenvolver oportunidades de inovação entre o Brasil e a China, tomou parte numa recente conferência de tecnologia, Beyond Expo, e de uma delegação do país sul-americano. Ao PLATAFORMA, a Diretora de Estratégia do hub, Belle Carvalho, descreve a importância do acordo de cooperação assinado com o Centro de Incubação de Macau (Parafuturo) e em que áreas económicas da Grande Baía as companhias brasileiras podem mais contribuir



根據我們的經驗，我們相信是醫療、教育、生物技術和可持續性/環境領域。這些是巴西具潛力項目的領域，這些項目都與中國政府的指導方針一致

Pela nossa experiência, acreditamos nas áreas de saúde, educação, biotecnologia e sustentabilidade/meio ambiente. São áreas em que o Brasil possui projetos promissores, que vão de encontro aos interesses das diretrizes do governo chinês

- 您可以介紹一下Inova China Hub的工作嗎？Hub的主要目標和活動有哪些？

- Belle Carvalho - Inova China的使命是連接巴西和中國之間的商業、關係和投資機會。我們相信巴中伙伴關係具有巨大潛力。然而，鑑於文化和語言障礙，以及缺乏資訊和渠道，此潛力最終沒有發揮作用。因此，我們的目標是發掘這些機會，以發展兩國之間的商貿。我們的業務包括市場情報、報告製作、研討會、挑選初創公司到中國參加比賽、組織活動和代表團、為巴西和中國公司提供諮詢服務等等！

- 您如何形容代表團的「Beyond Expo」之行？代表團這次到訪澳門及大灣區，印象最深刻的是甚麼？

- B.C. - 「Beyond Expo」是一項令人驚喜的出色活動。我於2019年隨行澳門代表團參加過，現在有機會於2023年重臨。這些年來大灣區的發展令人驚嘆，包括橫琴中心的發展，以及眾多為中國和葡語國家之間的業務而設的倡議。

- 您認為巴西、澳門和中國之間的科技開發合作有何潛力？

- B.C. - 中國利用澳門作為與葡語國家關係的戰略對接平台，其實是一個非常有先見之明的做法。我們Inova China與澳門的機構合作了大約五年，在此期間，協助巴西初創企業參訪澳門和大灣區。在最近一個代表團中，我們協助了三家初創公司，其中一家甚至決定來澳發展，在澳門註冊了公司，正在籌備開業中。我們對這

個成果非常滿意！我們根據多年來的經驗總結了一些兩國共同最感興趣的領域：醫療科技／綠色科技／生物科技／教育科技。

- Inova China Hub與「澳中致遠」簽署了合作協議。該協議的目標是甚麼？其重要性是甚麼？

- B.C. - Inova China Hub和「澳中致遠」之間的合作目標，是加強澳門機構和項目—包括初創企業、大學、企業、銀行、政府及其他—在巴西的影響力。我們的目標是提供資訊、協助，並找出可以帶到澳門／大灣區的

具潛力項目。通過我們在巴西成立的專業團隊，我們有渠道及人脈為澳門提供好的建議。同時，「澳中致遠」幫助想在澳門發展業務的初創公司和巴西企業。我們共同在中國、澳門和巴西之間創造商機和豐富的聯繫。

- 有哪些領域能讓巴西企業或初創企業在中國發展更大市場，反之亦然？

- B.C. - 根據我們的經驗，我們相信是醫療、教育、生物技術和可持續性／環境領域。這些是巴西具潛力項目的領域，這些項目都與中國政府的指導方針一致。📍



- Podia descrever um pouco do trabalho da Inova China Hub? Quais os seus principais objetivos e atividades?

Belle Carvalho - A missão do Inova China é conectar oportunidades de negócios, de relacionamento e de investimentos entre o Brasil e a China. Acreditamos que há um potencial imenso na parceria Brasil-China. Entretanto, por barreiras culturais, de idioma ou até falta de conhecimento e acesso, esse potencial acaba sendo inexplorado. Portanto, o nosso objetivo é destravar essas oportunidades, desenvolvendo negócios entre ambos os países. As nossas atividades envolvem Inteligência de Mercado, Produção de Relatórios, Workshops, Seleção de Startups para participarem em competições na China, Organização de Eventos e Missões, Consultoria para Empresas Brasileiras e Chinesas, e muito mais!

- Como descreveria a viagem da de-

legação à Beyond Expo? O que mais impressionou a delegação na sua digressão em Macau e na Grande Baía?

B.C. - A Beyond Expo foi uma excelente iniciativa que me surpreendeu positivamente. Eu integrei a delegação de Macau em 2019 e tive a oportunidade de regressar agora em 2023. Foi incrível ver o desenvolvimento da Grande Baía durante estes anos, incluindo o desenvolvimento do centro de Hengqin e muitas outras iniciativas que servirão de base para muitos negócios entre a China e os países de língua portuguesa.

- Que potencial vê na cooperação de desenvolvimento tecnológico entre o Brasil, Macau e a China?

B.C. - O facto de a China utilizar Macau como uma plataforma estratégica de conexão para relação com Países de Língua Portuguesa é, de facto, uma iniciativa muito promissora. Nós, do Inova China, somos parceiros das instituições de Macau há cerca de cinco

anos e, durante todo esse tempo, temos ajudado a levar startups brasileiras para visitarem Macau e a Grande Baía. Nesta última delegação, ajudámos a levar três startups e uma delas, inclusive, registou empresa em Macau e está no processo de abertura. Ficamos muito contentes com esse resultado! Dada a nossa experiência ao longo dos anos, mapeamos algumas áreas de interesse que são mais comuns entre ambos os países: HealthTech/ GreenTech/ Biotech/EdTech.

- A Inova China Hub assinou um acordo de cooperação com o Centro de Incubação de Macau (Parafuturo), quais os objetivos deste acordo e qual a sua importância?

B.C. - Os objetivos da cooperação entre o Inova China Hub e a Parafuturo são fortalecer a presença das instituições e iniciativas de Macau para a comunidade brasileira - seja dentro de startups, universidades, empresas, bancos, Governo,

e muito mais. O nosso intuito é fornecer informação, inteligência, assistência e identificar projetos promissores que possam ser levados para Macau/Grande Baía. A partir da nossa equipa especializada e estabelecida no Brasil, temos acesso e conexões a players brasileiros que oferecem boas ideias para Macau. Ao mesmo tempo, a Parafuturo auxilia as startups e entidades brasileiras que querem desenvolver negócios na região. Juntos, criamos oportunidades de negócios e conexões ricas entre a China, Macau e Brasil.

- Em que tipo de áreas as empresas ou startups brasileiras poderão ter mais mercado na China e vice-versa?

B.C. - Pela nossa experiência, acreditamos nas áreas de saúde, educação, biotecnologia e sustentabilidade/meio ambiente. São áreas em que o Brasil possui projetos promissores, que vão de encontro aos interesses das diretrizes do governo chinês. 📍

德索薩和科斯塔：物以類聚，人以群分

MARCELO REBELO DE SOUSA E ANTÓNIO COSTA: DIZ-ME QUEM CONVIDAS, DIR-TE-EI QUEM ÉS



..... PEDRO NETO*

德索薩和科斯塔將邀請安哥拉總統洛倫索參加四二五革命50周年紀念活動。

這是迄今為止最高調的邀請。

1974年的四月革命非常好。它推翻了一個侵犯、恐嚇、監禁、拷打和殺害任何有不同想法的人的犯罪政權。一個強迫數百萬年輕人違背自己意願去參加各種戰爭的政權。

經過多年的「殖民戰爭」，今天我們所認識的安哥拉從葡萄牙政權獲得了政治獨立。這個國家的邊界並沒有尊重當地人的身份和當地地理環境，有些甚至是由歐洲殖民者人為地用直尺和方格劃定出來的。例如，同是紹奎人，卻橫跨在安哥拉東北部到剛果和贊比亞的各個殖民區。我還可以提更多民族被殖民分割的例子。

即使如此，不可否認的是，隨著葡萄牙的四二五革命，一些自由的願望也飛向了被殖民的非洲。

不幸的是，即使在今天，安哥拉的權力仍在以一種壓制方式行使，暴力、恐嚇、監禁、酷刑和殺戮都是針對持不同觀點的人。



在2024年，為紀念四二五革命50周年，德索薩和科斯塔選擇邀請洛倫索，而這位當代政治人物對安哥拉的人權侵犯和壓迫負有責任。

到目前為止，葡萄牙的這兩位領導人對被壓迫者、良心犯、在洛倫索政權授意下在

安哥拉被警察暴行殺害的兒童和年輕人，沒有說過一句話，更沒有對這些人發出任何邀請。

安哥拉的當權者仍然是惡貫滿盈、腐敗、壓迫人民，並監禁政治反對派和社運人士。

不可否認的是，這些國家是四二五革命這一自由慶典的一部分。這方面我們都同意。但誰最能代表自由？是那些用權力壓迫自由的人？還是那些每天為自由而戰並為這種勇氣付出生命的人？

那些應該被邀請來慶祝四二五革命和自由的人，是那些今天因為為之奮鬥而被關在監獄裡的人，是那些為之犧牲的人的母親。但我們清楚地知道，當權者不會走上大街，不會隨便邀請街上任何一人參加國家和外交的盛大宴會。

而對那些說外交應該與人權分開的人，我想說：不，它們是不能分開的。而且更重要的是，它不能只用於對某些人進行報復，而無視對其他人的壓迫。

政治家們應該毫無顧慮地選擇與被壓迫者、受苦者、被迫與貧困為伍者、自由戰士一道。但每個人都會選擇自己的賓客。俗語有云：物以類聚，人以群分，告訴我你與誰同行，我將告訴你你是誰。告* Jornalista訴我你邀請誰，我也會告訴你你是誰。📍

*記者

Marcelo Rebelo de Sousa e António Costa vão convidar João Lourenço, presidente de Angola para estar nas comemorações dos 50 anos do 25 de abril.

Foi o convite mais sonoro até agora.

A revolução de abril em 1974 foi fantástica. Depôs um regime criminoso que violentava, intimidava, prendia, torturava e matava quem pensasse diferente. Regime que obrigou milhões de jovens a ir combater em várias guerras contra a sua vontade.

Depois de anos de uma “guerra colonial”, os territórios que hoje conhecemos por Angola, conseguiram a sua independência política do estado português. As fronteiras deste país, não respeitaram identidades e geografias locais. Algumas foram mesmo desenhadas artificialmente por europeus colo-

nos a traço direito de régua e esquadro. Os Tshokwe, por exemplo, ficaram divididos entre vários territórios coloniais do Nordeste de Angola, ao Congo e Zâmbia. Mais exemplos de povos divididos pela colonização poderia referir. Mesmo assim, é inegável que na sequência do 25 de abril em Portugal, algum sonho de liberdade tenha voado também para a África colonizada.

Infelizmente, ainda hoje o poder em Angola é exercido de forma esmagadora onde se violenta, intimida, prende, tortura e mata quem pense diferente.

Em 2024, nas comemorações dos 50 anos do 25 de abril, Marcelo Rebelo de Sousa e António Costa escolheram convidar João Lourenço, responsável político contemporâneo por estas violações de direitos humanos e opressão em Angola. Até agora, nem uma palavra destes dois

responsáveis em Portugal, muito menos qualquer convite, aos oprimidos, aos prisioneiros de consciência, às crianças e jovens mortos pela brutalidade policial em Angola a mando do regime de João Lourenço.

A elite angolana no poder continua cheia de vícios, de corrupção, de opressão ao povo, de prisão a opositores políticos e a ativistas.

É inegável que estes países fazem parte de uma festa de liberdade que é o 25 de abril. Todos estamos de acordo. Mas quem representa melhor a liberdade? Aqueles que com o seu poder a oprimem? Ou aqueles que lutam por ela todos os dias e pagam essa coragem com a vida?

Quem devia ser convidado para celebrar Abril e a Liberdade, são aqueles que estão hoje presos por lutarem por ela, são

as mães dos que morreram por ela.

Mas bem sabemos que as elites não andam na rua e não convidam qualquer um para a mesa farta do Estado e da diplomacia.

E quem diz que a diplomacia deveria ser separada dos direitos humanos: não, não podem ser separáveis. E, muito mais, não pode servir só para dar represálias a uns, enquanto ignora a repressão de outros. Os políticos não deviam ter dúvidas em optar por estar ao lado dos oprimidos, dos que sofrem, dos que são forçados a conviver com a pobreza, dos lutadores pela liberdade. Mas cada um escolhe os seus convidados. Lá diz o povo com muita sabedoria: diz-me com quem andas, dir-te-ei quem és. Diz-me quem convidas, dir-te-ei também quem és. 📍

* JORNALISTA

習近平拔地而起的新都城 「中國的巴西利亞」-雄安新區漸成形 XIONG'AN, A BRASÍLIA DE XI JINPING, COMEÇA A GANHAR FORMA NA CHINA

這座距離北京100公里的城市，除肩負疏解首都壓力的任務，也成為了社會主義環境技術的烏托邦

這個不是始於習近平的想法。研究人員安德魯·斯托科爾斯（Andrew Stokols）認為，將中國首都的一部分遷移到另一城市，以紓緩京津冀（來自北京、天津和較小的城市）大都會區的壓力，這想法已經討論了幾十年。但在2017年4月，由習近平和中國共產黨中央委員會決定了其的位置和方式。「中國的巴西利亞」——一座拔地而起的新都城——雄安，就這樣誕生了。

六年以來，其中三年是在新冠疫情中度過的。習近平於今年5月在北京乘坐高速列車，半小時後，與國家的權力中心——常委會七名成員中的其中兩名在雄安的車站下車。就如巴西前總統儒塞利諾·庫比契克（Juscelino Kubitschek de Oliveira）到巴西當時在建的新首都巴西利亞視察工程進度一樣，習近平將雄安的進展描述為一個奇跡，並重申黨的決定是「完全正確」。

對項目的致力投入是毋庸置疑的，也是因為迄今為止在該市投資了5100億元人民幣（3500億巴西元）之後，它已經有一定成績。

近年來，除了火車站外，為了說服那些不願離開北京前往新城的人，離新城20分鐘路程的大興國際機場也開通了。安置該區原有居民的容東住宅區已接近完工。在視察後的幾天，官媒以圖片和報道介紹了這些住宅區和家庭的日常生活。而去年底，長篇小說《白洋淀上》則對此描述得更詳細。

作者關仁山描寫了一個漁民不得不適應為一家國企從事湖泊生態恢復和造林工作的故事。起初他對計劃感到很抵觸，但後來他被說服了，並帶領其他漁民，甚至他的父親，接受向旅遊業轉型。關仁山最終獲得了人民文學獎。

雖然新城有更龐大的規劃和更好的質量，但漁民和其他人被重新安置的容東區是雄安的第一個衛星城市。美國研究人員安德魯·斯托科爾斯說：「為了給城市讓路，許多村莊不得不被拆除，

然後村民被安置在這個新的住宅區，這裡是雄安的一部分，但不是市中心。」

「雄安已經存在一些不平等，一部分作為安置的地區以較廉價的方式建成，類似於巴西當時建新首都巴西利亞時，政府官員會住在規劃的部分，但周圍卻會出現貧民窟。」

雄安的試點計劃被稱為「起步區」，是最直接讓人聯想到巴西首都的地方。在一條東西向的軸線上，它被分為五個組團或區塊，目前「啟動區」的進度領先，將雲集商業、金融和大型國企的總部。習近平已不是一次呼籲這些公司準備離開北京。

中國首都四所大學的先進校區與研究中心，將集中在啟動區的東側。預計到2025年，兩個街區大致準備就緒，屆時起步區的住宅入住率會因辦公人口而增加。

中國播音員Carl Zha沒將雄安與巴西利亞相比，並試圖更具體地談論雄安。他說：「我可以談談為甚麼習近平下令建造雄安：北京變得太擁擠了。特別是在中國，因為它是一個由國家規劃的社會主義經濟，所有公司都想把總部設在北京，與當局互動。」

他是一位來自加州理工學院的工程師，現在旅居印尼，營運着一個有影響力的、明顯親中國的廣播節目《絲網與鋼鐵》。他認為，北京沒有辦法承載它現時的人口。這城市坐落在中國北部的乾旱地區，「在蒙古高原的邊緣，即使在帝國時代，人口也依賴於從南方經水道運來的糧食」。

同時，雄安位處北京南方100公里，處於一個湖泊和沼澤地區，因此獲選。「習近平的想法是：我只要把一些部門撤出北京，那麼其他部門就會跟上。當新城建成了，人們就會入城，分散人口負擔。這就是主要的想法。」而接下來是「整合最新的可持續環境項目」。

曾任北京大學生態城市學中心研究主任、現正準備攻讀麻省理工學院城市規劃博士學位的斯托克爾斯認同，雄安的出現是為了給北京減負。

「他們想把北京作為象徵性的首都，保留它所有的歷史淵源、文化淵源和所有



的政府建築。而不是核心的，比如那些不需要在北京的公司，都移去非首都功能的雄安。」

但這個城市項目最終超越了分散人口此目的，致力建成一個x環境科技的烏托邦，並在這個方向上融入習近平的想法。

十年前習近平在北京當權時，城市污染越來越嚴重，環境保護成為黨的一個政治議題。

斯托克爾斯說：「雄安有很大的雄心。它應將會用新方法來生產大部分的能源，並且有很大比例的交通會通過5G實現自動化。這大量的創新將使這座城市相當具可持續性。」

這反映在一些已經完成的大型建築中，例如超大鏡面水池下被稱為「城市大

腦」的超級電腦，以及中式花園下的發電站。

當該項目於2017年確立時，中國政府回顧了幾十年來規劃和建立上海浦東區和香港附近的深圳市的成功經驗。這些規劃被視為鄧小平的遺產，造就一些中國最大的私營企業在這兩個城市崛起。

但雄安目前的情況並非如此。雄安與國有房地產和建築公司掛鉤，進行工程建設，預計較早準備好總部的公司也是國有企業，如中化和華能。而大型科技研究中心則是由國有電信公司和其他公司建立的。習近平希望留下的遺產與鄧小平的遺產不同。📌

CIDADE A CEM QUILOMETROS DE PEQUIM, PENSADA PARA DESAFOGAR CAPITAL, É UTOPIA TECNO-AMBIENTAL ESTATIZANTE

A ideia não surgiu com Xi Jinping. Realocar parte da capital chinesa, equilibrando a região metropolitana apelidada de Jing-Jin-Ji (de Pequim, Tianjin e outras menores), vinha em discussão havia décadas, diz o pesquisador Andrew Stokols. Mas foram Xi e o Comité Central do Partido Comunista Chinês que determinaram onde e como seria, em abril de 2017: nascia então Xiong'an, a Brasília chinesa. Passados seis anos, três de pandemia de Covid, em maio o líder pegou um comboio de alta velocidade em Pequim e, meia hora depois, desceu na estação da cidade, com outros dois do Comité Permanente —o centro do poder no país, de apenas sete membros. Como nas visitas de JK às obras da capital brasileira, Xi descreveu o avanço de Xiong'an como um milagre e reafirmou a decisão do partido como “totalmente acertada”.

Foi para não deixar dúvida quanto ao compromisso com o projeto, mas também porque já tinha algo para mostrar, depois dos 510 bilhões de yuans (R\$ 350 bilhões) investidos até agora, só na cidade.

Nos últimos anos, além da estação e do comboio, necessários para convencer quem reluta em trocar Pequim pela nova cidade, foi aberto o aeroporto internacional Daxing, que fica a 20 minutos.

E está perto de ser completado o distrito residencial Rongdong, onde foram reassentados os moradores originais da região. Nos dias seguintes à visita, a mídia estatal apresentou em imagens e relatos os conjuntos residenciais e o cotidiano das famílias. No final do ano passado, um romance fez mais que isso, “Bai Yang Dian Shang” (Acima do Lago Baiyangdian —o Lago Paranoá de Xiong'an).

O autor, Guan Renshan, escreve sobre um pescador que tem que se adaptar ao trabalho para uma estatal, na recuperação ecológica do lago e em reflorestamento. De início resistente, ele se convence e

lidera outros pescadores, até seu pai, a abraçar sua transição para setores como turismo. Guan acabou levando o Prêmio Literatura do Povo.

Ainda que com maior planeamento e qualidade, o distrito de Rongdong, onde pescadores e outros estão sendo reassentados, é a primeira cidade satélite de Xiong'an. “Muitas vilas tiveram que ser demolidas para dar lugar à cidade e, em seguida, foram sendo alojadas nesta nova área residencial, que faz parte de Xiong'an, mas não é a área central”, diz o americano Stokols.

“Já existe alguma desigualdade, em termos da forma como aquela parte de Xiong'an foi construída de forma mais barata, para reassentar, sendo parecida com Brasília, onde os funcionários do governo moram na parte planeada, mas as favelas vão brotar ao redor.”

O plano piloto de Xiong'an, chamado de distrito Qibu, é o que remete mais diretamente à capital brasileira. Num eixo leste-oeste, é dividido em cinco grupos ou blocos, com um deles, o Qidong, estando hoje com as obras mais adiantadas. Vai concentrar comércio, finanças e as sedes de grandes empresas estatais, que voltaram a ser cobradas por Xi a se prepararem para deixar Pequim.

No lado oriental de Qidong devem se concentrar os campi avançados de quatro universidades da capital chinesa, com centros de pesquisa. A expectativa é que boa parte desses dois blocos esteja pronta até 2025, quando deverá se ampliar a ocupação residencial de Qibu por trabalhadores de colarinho branco.

O podcaster chinês Carl Zha evita o paralelo com Brasília e busca falar de Xiong'an de forma mais concreta. “O que posso dizer é por que Xi ordenou a construção de Xiong'an: Pequim ficou muito lotada”, diz. “Especialmente na China, porque é uma economia socialista, o Estado comanda, e todas as empresas querem ter sua sede em Pequim, para interagir com as autoridades.”

Engenheiro pela californiana Caltech, hoje baseado na Indonésia e dedicado ao influente podcast Silk & Steel (seda e aço),

marcadamente pró-China, ele diz que a capital não tem como manter a população que atingiu. Situada nas áreas secas do Norte chinês, “na borda do planalto da Mongólia, mesmo durante os tempos imperiais a população dependia da remessa de grãos do Sul” e de canais de água.

Já Xiong'an, cem quilômetros ao Sul, está numa região de lagos e pântanos, daí a escolha. “A ideia de Xi Jinping é: ‘vou só retirar alguns ministérios de Pequim e, assim, outros o seguirão’. Se construir, eles virão. Isso vai espalhar o fardo do centro populacional. Essa é a ideia principal.” Em seguida, vem “integrar os mais recentes projetos ambientais sustentáveis”. Stokols, que foi diretor de pesquisa no Centro de Urbanismo Ecológico da Universidade de Pequim e agora prepara PhD em planeamento urbano para o MIT (Massachusetts Institute of Technology), confirma que Xiong'an surgiu para descongestionar Pequim.

“Eles querem mantê-la como a capital simbólica, com todas as suas afinidades históricas, culturais, todos os prédios governamentais. E o que não é essencial vai para Xiong'an, as funções que não são de capital, como as empresas que não precisam estar lá.”

Mas o projeto da cidade acabou avançando para além daí, buscando uma utopia tecno-ambiental, como ele chama, e incorporando as ideias de Xi Jinping nessa direção.

Quando ele chegou ao poder em Pequim, uma década atrás, havia mais poluição na cidade, e a proteção ambiental se transformou numa questão política para o partido. “Há muita ambição para Xiong'an”, diz Stokols. “Ela deverá gerar a maior parte de sua energia de novas fontes e ter uma grande percentagem de trânsito automatizado por 5G. São muitas inovações que tornariam a cidade bastante sustentável.” Isso se reflete em algumas das grandes estruturas já completadas, como os supercomputadores sob um espelho de água, descritos como o cérebro da cidade, e a estação de energia sob um jardim chinês. Quando o projeto foi definido, em 2017, o próprio regime lembrou as experiências

recentes, além da estação e do comboio, necessários para convencer quem reluta em trocar Pequim pela nova cidade, foi aberto o aeroporto internacional Daxing, que fica a 20 minutos

Nos últimos anos, além da estação e do comboio, necessários para convencer quem reluta em trocar Pequim pela nova cidade, foi aberto o aeroporto internacional Daxing, que fica a 20 minutos

bem-sucedidas com o planeamento e a implantação, em poucas décadas, do distrito de Pudong, em Xangai, e da cidade de Shenzhen, próxima de Hong Kong. Vistos como legados de Deng Xiaoping, eles coincidiram com a ascensão de algumas das maiores corporações privadas da China, sediadas em ambos.

Não é o caso, até o momento. Xiong'an está vinculada a estatais de imóveis e construção, para as obras, e as empresas com previsão de terem sedes prontas mais cedo são também estatais, como Sinochem e Huaneng. E os grandes centros de pesquisa em ciência e tecnologia estão sendo montados por estatais de telecomunicações e outras. O legado que Xi quer deixar é diferente daquele de Deng. 🇨🇳

FOLHA DE S. PAULO



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 古澤霖 Guilherme Rego • 高級編輯 editor sénior: 陳思賢 David Chan • 葡文編輯 editor (português): 倪熙晨 Nelson Moura • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 記者 jornalistas: 陸紹明 Gonçalo Francisco, 李凱欣 Inês Lei, 陳思研 Viviana Chan • 合作伙伴 colaboradores: 黎祖賢 Tony Lai, 阮康妍 Eva Un • 翻譯及修訂 tradução e revisão: 羅嘉華 Carol Law, 萬淑華 Victoria Man • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 南方日報 Nanfang Daily, 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Noticias, 每日新聞 Diário de Noticias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅真報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil, 法新社 AFP • 發行 distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues

編輯部 Redação: 澳門南灣大馬路715號永利大廈3樓P座 | Avenida da Praia Grande n. 715, Edifício Veng Lei, floor 3P, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028

電郵 Email: info@plataformamedia.com, newsroom@plataformamedia.com | 廣告 comercial: sales@plataformamedia.com | 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau

美國國務卿布林肯本週日訪華

ANTONY BLINKEN, SECRETÁRIO DE ESTADO DOS EUA, VISITA A CHINA ESTE FIM-DE-SEMANA

美國國務院發表聲明表示，國務卿布林肯將於6月16至21日前往北京和倫敦訪問。18日（本週日）至19日將訪問北京，期間布林肯將與中方高級官員會面，討論維持開放溝通渠道以負責任地管控美中關係的重要性。

布林肯（Antony Blinken）原計劃於今年初到訪中國，但由於在美國領空發現中國高空偵察氣球而延後行程。而在倫敦，布林肯將會見來自英國、烏克蘭的官員，以及其他夥伴及盟友，討論國際社會對烏克蘭提供的支持。中國國務委員兼外長秦剛本週三與布林肯通電話，秦剛就台灣問題等中方核心關切闡明立場，並表示美方應「停止以競爭為名損害中方主權安全發展利益」。布林肯表示，與秦剛「討論了持續致力保持開放溝通渠道，以及雙邊和全球問題」。



Secretário de Estado dos EUA visitará Pequim e Londres de 16 a 21 de Junho. Blinken estará na capital da China nos dias 18 e 19 de Junho, durante os quais se reunirá com altos funcionários chineses para discutir a importância de manter canais de comunicação abertos para gerir de forma responsável as relações EUA-China, de acordo com um comunicado do Departamento de Estado dos EUA. Blinken tinha planeado visitar a China no início deste ano, mas a viagem foi adiada devido à descoberta de balões de vigilância chineses a grande altitude no espaço aéreo dos EUA. Em Londres, Blinken reunirá-se com funcionários do Reino Unido e

da Ucrânia, bem como com outros parceiros e aliados, para discutir o apoio internacional à Ucrânia.

O conselheiro de Estado chinês e ministro dos Negócios Estrangeiros, Qin Gang, falou com Blinken ao telefone na quarta-feira, esclarecendo a posição da China sobre questões centrais, como Taiwan, e afirmando que os EUA devem “deixar de prejudicar a soberania, a segurança e os interesses de desenvolvimento da China em nome da concorrência”.

Blinken afirmou ter discutido com Qin Gang “a manutenção dos esforços para manter os canais de comunicação abertos e as questões bilaterais e globais”.

澳門國安委審查候選人為「非愛國者」不可司法上訴

CANDIDATOS CONSIDERADOS “NÃO-PATRIOTAS” PODEM SER DESQUALIFICADOS, SEM DIREITO A RECURSO EM TRIBUNAL

澳門特區政府宣佈，就修改《行政長官選舉法》及《澳門特別行政區立法會選舉法》進行公開諮詢，諮詢期由6月15日開始，至7月29日結束。

行政法務司司長張永春於記者會上表示，為全面貫徹落實「愛國者治澳」原則，特區政

府經深入研究後，對現行的《行政長官選舉法》和《立法會選舉法》提出若干修改建議。修法方向包括加強防範及懲處違規競選宣傳、擾亂選舉秩序的行為，以及優化選舉管理流程。

同時，澳門特區政府建議，由維護國家安

全委員會負責審查行政長官選舉的被提名人、行政長官選舉委員會委員參選人，以及立法會議員候選人是否擁護《基本法》和效忠澳門特區。「委員會發出的存在不擁護或不效忠事實的審查意見書具有約束力，對選舉管理委員會因應意見書作出有

關人員不具被選資格的決定，不可提起聲明異議或司法上訴」。

修改《行政長官選舉法》及《澳門特別行政區立法會選舉法》諮詢文件已上載至諮詢專頁。諮詢期內政府將舉辦8場諮詢會，其中6場為特邀場次，另外2場為公眾場次。

Macau Governo anunciou que a revisão da Lei Eleitoral para o Chefe do Executivo e da Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau terá lugar de 15 de Junho a 29 de Julho. Na conferência de imprensa, Cheong Weng Chon, o Secretário para a Administração e Justiça, referiu que para implementar plenamente o princípio “Macau governado por patriotas”, o Governo da RAEM, após um estudo mais profundo, apresentou algumas propostas de revisão à Lei Eleitoral para

o Chefe do Executivo e à Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa.

Esta alteração legislativa consiste, nomeadamente, reforço da repressão dos atos de propaganda eleitoral ilícita e de perturbação da ordem eleitoral, além do aperfeiçoamento do processo de gestão eleitoral.

Mais, o Governo propõe que procedesse ao aperfeiçoamento do mecanismo de apreciação da qualificação dos candidatos propostos à eleição do cargo de Chefe do Executivo, dos participantes à eleição dos membros da Comissão

Eleitoral do Chefe do Executivo e dos candidatos a deputados da Assembleia Legislativa, cabendo à Comissão de Defesa da Segurança do Estado verificar se os mesmos defendem a Lei Básica e são fiéis à RAEM e emitir parecer sobre a verificação da existência de violação do dever de defesa ou de fidelidade, que tem carácter vinculativo.

“Relativamente à decisão, de que as pessoas em causa não reúnem os requisitos para a candidatura, deliberada pelas comissões de assuntos eleitorais em conformidade com o parecer, não é

permitido apresentar reclamação nem interpor recurso contencioso.”

O documento de consulta sobre a revisão da Lei Eleitoral para o Chefe do Executivo e da Lei Eleitoral para a Assembleia Legislativa da Região Administrativa Especial de Macau já se encontra disponível na página eletrónica temática. Durante o período de consulta, o Governo da RAEM irá realizar oito sessões de consulta, seis das quais serão sessões por convite, as outras duas sessões serão abertas ao público.